SF P.O
SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

• *CHINESE TIMES* STOCK SALE APPROVED
• ASIAN AMERICAN PICTORIAL HISTORY

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 11, NUMBER 44 • NOVEMBER 9, 1977 • 20 CENTS

Chinatown Newspaper's Strange Link to Narcotics

SAN FRANCISCO (PNS) — Few minorities are as tied to their homeland as are Chinese Americans. For example, more than a half-dozen Hong Kong and Taiwanese newspapers are distributed in U.S. Chinatowns, offering news from Southeast Asia.

But one Chinese language daily, World Journal, which began publishing in New York and San Francisco last year, has been linked to a major Asian narcotics bust.

According to Hong Kong's South China Morning Post, police there issued an arrest warrant several weeks ago for one of the key investors in the U.S. World Journal venture — a man named Ma Sik-yu — on charges of conspiracy to import and distribute huge quantities of opium and morphine into Hong Kong between 1969 and 1973.

According to the Post, Ma also contributed about $500,000 to help finance the anti-Communist World Journal. Latest reports say he has avoided extradition to Hong Kong by residing in Taiwan, although his younger brother turned himself in to Hong Kong police on the same drug conspiracy charges last August.

The Post report angered World Journal editors in the U.S., who denounced it as "slanderous" and "totally false." The Journal also disavowed any connection with Ma Sik-yu and charged that the alleged narcotics connection was simply an attempt to destroy its reputation.

Hong Kong has been a major narcotics center for nearly two centuries. The colony's addict population today is estimated at over 100,000, and high-quality heroin is so readily available that it often is smoked rather than injected.

U.S. narcotics agents say some "China white" heroin reaches America directly from Hong Kong, although it often is shipped vis Europe, Canada, Hawaii and Guam. (*East/West* 11/2/77)

For years lucrative opium crops grown in the "Golden Triangle" regions of Burma, Thailand and Laos have been refined into heroin in Hong Kong. Golden Triangle opium caravans have been dominated by remnants of Nationalist Chinese army units that had fled China, although recent reports indicate that their control over opium is waning. But in early October, the Nationalist government claimed it had completely severed ties with its former army commanders in the Golden Triangle. (E/W 10/26/77)

POLITICS

Nationalist Chinese politics still dominate many American Chinatowns. The World Journal, for example, is controlled by one of Taiwan's leading newspaper publishers, T.W. Wang, who also is a leading figure in the Nationalist government. Wang is the publisher of the United Journal, the paper which enjoys the largest circulation in Taiwan, and the Economic Daily. Sources said the United Journal maintains a very close relation with the Ma brothers' Oriental Daily of Hong Kong. Routinely the two newspapers exchange their local news articles, and they entertain and assist each others' reporters. "They are like sister newspapers," said a Hong Kong journalist.

But some Chinese leaders in San Francisco, New York and other cities do not like international intrigue and politics to interfere in Chinese American affairs.

"The Taiwan CIA is operating in Chinatown," said San Francisco County Supervisor Gordon Lau. "They have agents who try to control the press and organizations here.

"But we have got to be pro-USA. This community must open up to American society to bring Chinatown into the mainstream."

(*T.W. Wang has resigned his publisher's position at the United Journal and Economic Daily recently, although retaining the post of director of the board. His two sons took over as publishers of the two papers.*

The publisher of the government's Central Daily, Ch'u Sung-ch'iu, also resigned unexpectedly September 4.

The Taiwan-financed World Journal *has no connections to the Chinese Constitutionalist Party's* The Chinese World *which ceased publication in 1969. —Ed.*)

Community Urges Bilingual Medical Emergency Services

SAN FRANCISCO — Chinatown community representatives urged Dr. William Blaisdell, the city's acting chief of emergency medical services, to initiate a task force to implement bilingual emergency services throughout the city in a recent meeting.

At the meeting, representatives of Chinese for Affirmative Action, Chinese Newcomer's Service Center, Self-Help for the Elderly, Chinatown Family Planning and other groups complained to Blaisdell that the city's 40,000 Chinese non-English speakers have been denied equal emergency medical services because of an "inadequate number of bilingual medical personnel and insensitivity of the part of non-lingual staff members in treating trauma victims."

Blaisdell said that he was unable to convince the city's Board of Supervisors to appropriate a large budget to hire more nurses and physicians. He downplayed community concerns for bilingual services in saying that his priorities lie on a more "professional medical level." □

Packaging Delegates from China

WASHINGTON — An eight-member packaging study delegation from Peking is currently touring the United States, according to the National Council for US-China Trade.

Under the sponsorship of the Council, the group visits American packaging equipment manufacturers, supermarkets, packaging material suppliers and design studios around the country.

Headed by Meng Jen-na of the China National Export Commodities Packaging Corporation, the delegation is hosted by companies which include Du Pont, FMC, Norton Simon, Gulf + Western, Owens-Illinois, Pepsi Cola, Alcoa, Continental Can, Phillip Morris, and Fuller-O'Brien Paints.

The purpose of the visit is to study the U.S. packaging industry, and no purchases are expected during the course of the trip. Council officials believe that, upon returning to China, the delegates will compare the various international packaging techniques and equipment available and then begin contract negotiations. □

NEMS Signs Contract to Remodel New Clinic

H.L. Sleight, senior vice president of Anderson Construction signed the remodelling contract with NEMS last week. Looking on (left to right) are Peter Wong and Frank S. Fung of ED2, architects for the project, NEMS' executive director Sophie Wong, NEMS' chairman of the board Dr. Thomas Hum, and Anderson Construction chief estimator James Reilly. (Kem Lee photo)

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — Over two years of hard work is finally paying off for North East Medical Services (NEMS). Last Friday NEMS signed a contract with Anderson Construction Company for a $710,000 remodelling job on a comprehensive health care clinic at 1520 Stockton Street. (*East/West* 3/9/77, 3/23/77)

According to NEMS' executive director Sophie Wong, the agency will be moving into their new facility in approximately six months. Chinatown Family Planning and North East Mental Health Services will be sharing space in the 6-story building, but they have to gain city approval for their separate remodelling costs.

Some North Beach residents made life difficult for NEMS by bringing the parking question to City Hall. NEMS went before the City Planning Commission a few months ago to ask for a variance for 53 off-street parking spaces. NEMS told City Planning that almost all of the patients would be walking to NEMS for treatment and that the staff would use the Vallejo Street garage.

PROTEST

After the Planning Commission ruled in favor of NEMS, the "concerned citizens" in North Beach took their protests to the Board of Permit Appeals. Four out of five votes were needed to overrule the Commission. After Mayor George Moscone met with

(*Continued on page 4*)

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

Mineta and Burton Back Pac/Asian Heritage Week

WASHINGTON — Rep. Phillip Burton joined Rep. Norman Y. Mineta November 4 in supporting the establishment of a Pacific-Asian American Heritage Week.

"Pacific-Asian Americans have contributed to the cultural, economic and social growth of this nation in a multitude of ways over the past 150 years," Burton said. "They continue to be one of the most vital forces in our society."

Over 1.4 million people presently living in the United States today are of Pacific American or Asian American descent. In the San Francisco area alone, there are more than 175,000 persons of Pacific and Asian ancestry. These include members of the Chinese, Japanese, Filipino and Korean communities.

"The recognition of their contributions, both past and present, is long overdue," Burton added. "I am happy that there is this small way to promote the relationship between their people and other Americans."

"In establishing a Pacific-Asian American Heritage Week, we hope to recognize the Pacific-Asian American cultures. These groups have successfully integrated themselves into, and contributed to, the American community, while preserving a cohesive cultural tradition of their own," Burton concluded. □

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
Publication Number 165460

94102DEPTS 00
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

EDITORIAL

Voter Registration

During the past several months the Voters Registration Committee worked very hard with members of the Chinese American Democratic Club and other volunteers to register new voters throughout the city. As a result, over 2,100 voters were registered.

Since the registration efforts were concentrated on Districts 1 and 3 where there is a heavy Asian population, two-thirds of the people registered were Asians, and the great majority of these were Chinese.

We commend the Voters Registration Committee and all the volunteers for their efforts. This is an important political lesson for the new voters. We simply cannot pick candidates and voice our opinions on issues without having the right to vote. A population which has few voters is therefore a voiceless population. Such a community has little political power.

We also urge our readers to support Assembly Bill 1417 introduced by Assemblyman Art Agnos.The bill will provide the much needed funds for state voter registration targeted to bilingual communities such as our own. □

The Escalating Rent in Chinatown

In a recent bidding for a small store-front on Grant Avenue, between Clay and Washington, in San Francisco Chinatown, bids went above $2,000 a month for rental. The winning bid, still subject to approval by the association which owns the building, is allegedly offered by a jewelry store for $2,800.

We feel this high rent is unrealistic and can easily drive out all smaller merchants in Chinatown. If our community would like to see the preservation of a Chinatown for the residents, and not just for the tourists, something should be done to turn back the tide. □

VOLUME 11
NUMBER 44

EAST WEST

NOVEMBER 9, 1977

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., **838 Grant Avenue, Suite 307**, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned. Second-class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editor: Kenneth Joe
Reporters and Correspondents: Angela Bau, Todd Carrel, Man Shou Chan, Sara Chin, Katie Choy, Kenny Gee, Linda Greenhouse, Helen Hui, John Y. Lo, Gael Muramoto, Richard Springer, Bradford Woo, and Linda Yee.
Graphics: Charles Rohrbacher
Photographers: Connie Hwang, Kenneth Mar
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom
Reader Service: Kerry Chiang, Cecilia Eng, Virginia Lew 204

A Most Thoughtful Gift for Christmas

For everyone on your Christmas list who shares your interest in the Chinese American community, there couldn't be a more thoughtful gift than East/West.

You can be sure your friends will appreciate a gift subscription -- and eagerly welcome East/West all year long.

Welcome, too, are our special Christmas rates: $12 for the first 1-year subscription, and only $8 for each additional gift. You may renew or extend your own subscription, too, at this savings. (These are domestic rates, foreign subscribers should add $5 postage to each subscription. Offer ends Dec. 25, 1977.)

Special Christmas Rate

$12 a year for the first subscription (your own or gift).
$8 for each one-year U.S. subscription.

(additional foreign postage: $5 per year.)
(This offer ends December 25, 1977.)

Name _____
Address _____
_____
Gift card to read "From _____"

Name _____
Address _____
_____
Gift card to read "From _____"

Name _____
Address _____
_____
Gift card to read "From _____"

Name _____
Address _____
_____
Gift card to read "From _____"

EAST WEST 東西報

838 Grant Avenue, San Francisco 94108

LETTERS

Stereotype Image of Chinese

To East/West:

The recent cartoon of the "Model Minority" highlights the disgusting assertion by the majority culture that racism and discrimination practices against us is passe.

This idea absolves the capitalist system from guilt by saying we pulled ourselves up by our own bootstraps by applying their philosophy of hard work and competition. This stereotypical wish of "successful Chinese Americans" is perpetuated by them because we are not considered as minorities.

In this manner, they will not openly and diligently address our concerns: aged, new immigrants, illegal aliens, language problems, employment bias, housing discrimination, etc. Our problems are at the bottom of theagenda or tabled again and again so we will become "invisible."

Only through our self-owned small businesses, sweating 18 hours daily, 7 days a week and free labor provided by our huge families, could some of us succeed. Chinese families have suffered greatly because we have had to survive the hostile and racist society which has excluded us from equal opportunities to a meaningful education and employment upward mobility. Strict behavioral controls were self-imposed to avoid conflicts with and/or reprisals from the majority power.

In this success myth, we are used to shame other Asians and Third World People — Why can't you be successful like the Chinese. Hence, there is no cross to be borne by the white society for blatant discriminatory acts . . .

As 4th generation Chinese American, my success is the pride of my culture, my identity and the great fiesty spirit of Hom Sai Gwan Do from 900 AD.

Viginia Hom Fung
San Diego, CA. □

Textile Workers Urge Customs to Hike Duties

WASHINGTON — U.S. textile workers filed petitions with the Commissioner of Customs October 31 demanding imposition of countervailing duties on textile imports from eight nations, including Taiwan, on the ground that exporters in these nations benefitted from special government subsidies in the form of tax exemptions, low cost warehousing, utilities and energy resources.

Increasing amounts of textile exports to the U.S. from developing nations "have throttled the American textile industry and are ripping the American textile workers of their job opportunities," the petitions said.

Meanwhile, the Taiwan Textile Federation refuted accusations that Taiwan's textile companies are subsidized by the government. During the first eight months of this year, Taiwan shipped 463.4 million square yards equivalent of textile products to the U.S. □

Board of Control Approves *Chinese Times* Stock Sale

SAN FRANCISCO—T. Kong Lee and K. S. Lai, representing the Chinese Times Publishing Company, handed over a check for $425,366.25 to a deputy of State Controller Kenneth Cory last week to buy back 13,665 shares of unclaimed stocks. (*East/West* 6/7, 10/26/77)

Acting on a recommendation by Cory, the State Board of Control at its meeting November 2 gave final approval to the sale of controlling interest back to the Chinese Times Publishing Company.

AGREEMENT

Cory told the Board that the agreement reached is the culmination of extensive negotiations with the Chinese Times and other interested parties. "At the time the shares were reported to the Controller in November of 1974, the Chinese Times offered to purchase them for less than $3 per share," Cory said. "Subsequently, the Chinese Times raised its offer to $8 per share. It then became evident that an independent appraisal would be necessary to provide guidelines in determining the value of the shares," he added.

As a result, Cory engaged Mel Hodell, a professional appraiser and media broker, to conduct an appraisal. Hodell estimated that the value of the stock was $26.24 per share as majority or unrestricted stock, or $20.99 per share as minority or restricted stock.

Thereafter, the Chinese Times made a series of offers ranging from $13 per share to $22 per share. According to Cory, while the $22 offer was being considered, another prospective purchaser, through an agent, made an offer to buy the shares for $26.50 per share.

AUCTION

At that point, Cory rejected both offers and requested the Board of Control to grant permission to sell the shares at public auction. At a special meeting held on March 24, 1977, the Board granted such permission.

Cory then scheduled the auction for April 19.

However, before the auction could be held, the Chinese Times and a group of shareholders filed suit against the Controller and the Board of Control and obtained a temporary restraining order blocking the scheduled auction.

As a result of the publicity surrounding the intended auction and the litigation, inquiries were received by Cory from other potential buyers. Cory then decided that since "it was probable that all potential purchasers had come forward and the maximum price could be obtained through private negotiations," approval was sought from the Board of Control to proceed with a private sale. The Board gave the approval on May 24.

At a hearing in the San Francisco Superior Court on June 1, the Court refused to issue a preliminary injunction and allowed Cory to proceed with a private sale.

OFFERS

Later interested parties were advised by Cory to submit written offers by October 6. The parties were also told that the determination of the best offer would be based not only on the price offered, but also on any terms or conditions applicable to the offer.

According to Cory, Chinese Times' offer of $30.25 per share was the highest received, and the terms and conditions were acceptable.

Since the Chinese Times Publishing Company has a total of 22,294 shares of stock outstanding, purchase of the 13,665 shares held by the State will restore voting control of the corporation to its shareholders.

The Publishing Company since 1926 has published the Chinese Times, one of the major Chinese language dailies in the Chinese American community. The corporation and the paper are an outgrowth of the Chinese American Citizens Alliance.

DECISIONS

Besides the current problem of unclaimed stocks, the Chinese Times management also faced several major decisions. Under a National Labor Relations Board secret ballot election, 23 workers voted to have the Graphic Arts International Union Local 280 represent them as bargaining agents. (*E/W* 10/12/77) Its Board of Directors has recently shaken up the editorial department by discharging several editorial writers hired from Hong Kong. The paper will soon move from its office at Waverly Place to a new site at Sacramento Street. □

The Chinese Times to Begin Contract Talks with Workers

SAN FRANCISCO — Chinese Times Publishing Company and Graphic Arts International Union, Local 280, which represents 23 workers at the *Chinese Times*, will begin negotiation November 30 for a first time contract.

On September 1, the 23 printing and typesetting workers at the *Chinese Times* voted to have the Graphic Arts International Union, Local 280, as their collective bargaining representative with respect to wages, hours and other terms and conditions of employment. The election procedure and the choice of the employees was certified by the National Labor Relations Board on September 23, and negotiations were to begin immediately. The Union wrote to *Chinese Times* twice urging it to come to the bargaining table.

The *Chinese Times* filed a Request for Review of the election procedure to the NLRB, first in San Francisco and then in Washington, D.C. Subsequently, both Requests for Review were denied by the NLRB.

With November 30 confirmed as the beginning date for negotiations, the workers hoped that a first time contract can be reached quickly.

Most of the workers at *Chinese Times* have been working there for over 10 years. Some have worked for as long as thirty years. Presently, they are paid the minimum wage of $2.50 per house. The Company only provides health insurance for the workers themselves and they have no retirement plan. □

Taiwan's Exports to Top $10 Billion Next Year

TAIPEI — Taiwan's exports in 1978 are expected to surpass the $10 billion mark, according to *Free China Weekly*.

The estimates show that in terms of value, textile products will still top the list, followed by electronics, plastic goods, woodware, machinery, general metal products, canned food and toys, the *Weekly* reported. □

SUBSCRIBE TO EAST/WEST

Peking Exports 17,500-ton Freighters

HONG KONG — China sold a 17,500-ton multi-purpose freighter to a Hong Kong-based company during the current Export Commodities Fair held in Kwangchow (Canton), according to *Ta Kung Pao*.

This is the first time that China is exporting ocean-going frighters of this size. The ship is currently under construction at the Shanghai Shipbuilding Co. A spokesman of the buyer, the Inter-Ocean Shipping Co., said that their technical personnel found the Chinese motors of good quality, and the prices are often lower than those from other nations by 20 to 30 percent. □

Sen. Cranston to Visit China Next January

WASHINGTON — Senator Alan Cranston said last week that he will join a Congressional delegation to visit the People's Republic of China January 2, 1978.

The two-week visit was arranged by the White House, he said. He will visit Panama after the China trip to prepare for the Senate debate on the canal issue.

SEND US CLIPPINGS FROM YOUR HOME TOWN PAPER

Life insurance premiums: What happens if you can't pay promptly?

Nothing...up to a point. Insurance policies allow about a month's grace period. So, if you have to, you can pay your premium at any time within that period.

Many policies also have a "waiver of premium" benefit that forgives premium payment completely in certain cases of serious disability. Better check your policy with your agent.

How to reduce your payments

If your policy pays dividends, many life insurance companies allow you to use your dividends to reduce your premiums.

If you pay premiums monthly now, you can save money by paying quarterly. You save even more by switching to a semiannual or annual payment plan.

Ask your agent

If you have a question about your life insurance payments or options, your agent has the answer. Agents are experts in the business of helping people.

It's your life insurance. We want you to understand what you're paying for.

如須服務，請電：
（日）五四三一八六一六
（夜）九二二一九五〇八

三藩市區經理曾榮耀啓

Prudential

Eddie W. Tsang
Division Manager
Suite 1210, Steuart Tower
One Market Plaza
San Francisco, CA 94105
Office: 543-8616
Residence: 922-9508

華語服務請電
五四三・八六一六

FABRICS ARE OUR BUSINESS

SAVE 20%off* Custom Drapery

including

FABRICS • LINING • LABOR INSTALLATION

FOR YOUR HOME - OFFICE - RESTAURANT

Fabrics can be flameproofed if desired

*off reg. prices

DIAL FOR A DECORATOR

WE MAKE HOUSE CALLS, need help with custom draperies, slipcovers, upholstery or woven wood shades? Our advice is always FREE!

CALL TOLL FREE: 800-632-2565

HOME Yardage west

CHINESE WORD-A-DAY

"LAW"

If you think that the character "law" must look very stern and dignified, you're wrong. It is a combination of two segments meaning "go" and "water." The funny thing is: the Chinese compound "go water" means "to flush." No wonder the character looks more like the basement plumbing than a courtroom scene. (I am not suggesting that the Chinese has no love for law and order, I am merely trying to show you that the Chinese, too, has a broad and sometimes humorous outlook toward life.)

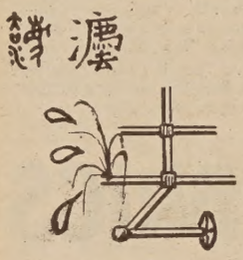
The original meaning of this character is "punishment." There were three parts in the ancient script: besides the segments "water" and "go," a "wild bull." This wild bull was supposed to be a mythical monster which loved to support the local police to get rid of crooks. According to the ancient classic, "go" and "bull" mean "away with crooks." The radical "water" symbolized "to rule the prison with ease, and it will be as peaceful as water." (Hold your tomatoes. I know there are times the water is rough.)

Mandarin FA — Cantonese FAHT

You wouldn't find the monster in the modern character any more. Less colorful, perhaps. But it certainly saves lots of strokes.

For compounds, let's try a few simpler ones: "suit law" is legitimate; "method law" is procedure; "law officer" is a judge; and to enforce the law is to "walk law."

For transliteration, this character is used for France. A Frenchman is a "law nation person." Don't skip the word "nation" or you'll inadvertently legalized all Frenchmen.



By Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.
YUKON 2-2197

加銀泰國
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

FBI and Drug Agents Join Force

WASHINGTON — The Federal Bureau of Investigation and the Drug Enforcement Administration will form joint teams to attack drug trafficking by organized crime in the nation's three largest cities, Attorney General Griffin B. Bell announced recently.

Teams drawn from the two Department of Justice agencies have been assigned to work in New York, Chicago, and Los Angeles. The teams are assisted by two prosecutors in each city, one designated by the local U.S. Attorney and one designated by the Department's Criminal Division.

The teams were organized under the direction of Deputy Attorney General Peter F. Flaherty.

The operational direction of the teams and the prosecutors will be under Assistant Attorney General for the Criminal Division, Benjamin R. Civiletti.

Additional FBI-DEA teams will be assigned to other cities later, if warranted.

EXPERTISE

"This concept will enable the Department of Justice to combine the expertise of the FBI in the areas of organized crime and conspiracy with the investigative skills of DEA in narcotics," the Attorney General said.

The Attorney General said drug trafficking and related crime presents one of the greatest current challenges to national law enforcement.

The new team approach will allow DEA and FBI and the prosecuros in the field and at headquarters, quickly to identify and select specific targets for concentrated joint investigations.

Eighty to 100 DEA and FBI agents will be specially trained at the FBI facilities in Quantico, Virginia, along with those prosecutors who will be involved.

The FBI Special Agent in Charge will supervise the teams in New York and Chicago and the DEA regional director will supervise the effort in Los Angeles. □

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

NEMS New Facility

NEMS building at 1520 Stockton Street. (Photo by Nancy Wong)

(Continued from page 1)

North Beachers and NEMS, some ground rules were established. NEMS said they were not going to ask for preferential parking spaces and, contrary to rumors, would not have a drug treatment program. The Board voted 4-0 with one abstension due to conflict of interest to support NEMS.

Executive Director Sophie Wong feels that some North Beach residents used the parking issue to mask some hidden issues. "They don't want Chinese in their area." A second issue she says is the fear of the mental health facility in their neighborhood.

Anderson Construction Inc., 330 First Street in the city, was chosen on the basis of lowest bid. One Chinese American firm, Henry Tom Construction was in the running for the remodelling contract, but came in with a higher bid.

FIRMS

Asian Inc. and Chinese for Affirmative Action have been taking part in the negotiations for more minority participation in the construction. The plan which evolves calls for a minimum of 30 percent minority participation. So far two Asian American firms, Safety Electrical and No. One Fire Equipment and Safety are particpating in the construction. The architect is a relatively young, Asian American firm, ED2.

Sophie Wong believes it's more important to have a large Asian American work force than to have one minority owner benefit. She also points out that the Dept. of HEWrequires NEMS to take the low bid. "It's been two long years. We want to make it a model of an outpatient clinic. There are ten percent Chinese in the city, but only three percent of those who utilize mental health services are Chinese. We hope that the new clinic will lead out clients to take advantage of the services of Family Planning and the Northeast Mental Health Services." □

FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:30 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:30 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 30 WAVERLY PL.

Advanced Mandarin Class at Chinese Culture Center

SAN FRANCISCO — Chinese Culture Center has announced its advanced Mandarin class will be held Saturdays, 10 a.m. to 12 noon, from November 12 to December 17. The course is designed for students with basic Chinese language proficiency who need further training in pronunciation, fluency, and articulation of ideas in speech and writing. For information, call Julia Chen at the Center, 986-1822. □

INS Officials Hear Community Complaints

SAN FRANCISCO — Representatives from the Chinese community met recently with E.B. Duarte, special assistant to the commission of Immigration and Naturalization Services (INS) and David Ilckert, INS district director, to complain about inadequate services to Chinese Americans and immigrants, according to a Chinese for Affirmative Action release.

The representatives told the INS officials that they were concerned about the interview backlog, long delays in replacing lost green cards, lack of bilingual forms, bilingual inspectors and examiners, and other problems.

Ilckert promised to establish a special filing box to receive agency-assisted forms so that the client does not have to wait in the lone lines. A table staffed by community volunteers will be placed in the INS waiting room to assist persons seeking information. Ilckert also said that he will make available the telephone numbers of the department supervisors so that they will work closely with community agencies when problems arise. □

Jimmy Tan Opens New Gallery

Artist Jimmy Tan (Photo by Chin Shan She)

SAN FRANCISCO — Artist Jimmy A.H. Tan will open his East Art Gallery at 738 Grant Avenue (2nd floor) Saturday, November 12, at 11 a.m.

A young artist from Singapore, Tan has exhibited in several galleries in the Bay Aea. A new collection of his brush paintings will be exhibited beginning November 12.

Gallery hours are 10 a.m. to 7 p.m. from November 12 through December 12. Demonstrations will be held every Sunday from 4 to 6 p.m.

For information, call 421-6405.

Douglas Lee to Speak on Chi-am Political Culture

SAN FRANCISCO — Douglas Lee will speak on "Chinese American Political Culture" at the November 18 meeting of the Chinese Historical Society of America. The meeting, in the community room of the Chinese Culture Center, 750 Kearny Street, will start at 7:30 p.m. □

Minority Businesses and Workers Increase Share of City Contracts

SAN FRANCISCO — Significant achievements in minority employment and entrepreneurship on City construction jobs as well as in design contracts for the huge Wastewater and Yerba Buena projects have been announced by the Human Rights Commission.

Two major reports made at the HRC's most recent regular meeting reveal that minority workers, truckers, and contractors are gaining a good toehold in the City's building and professional services outlay.

WORK FORCE

In the Wastewater project, for example, on nine primary design contracts now under way, the overall workforce of the firms was 14.6% minority and 22% women when first selected as contractors beginning in August of 1976. By June of 1977, these figures had risen to 23% for minorities, and 25% for women.

In the minority entrepreneurship aspect of construction contracts the HRC has monitored for a little over a year, minority participation in 23 currently active contracts as of July 31 was 6.7%. In fifteen of these contracts which had built-in minority entrepreneurship requirements, the minority portion was much higher — 11.9%; in the eight contracts mainly heavy engineering, with no minority entrepreneurship goals, the minority figure was 3.5%. In building construction contracts, however, minority contractors received from 18.4% to 29.8%.

The reports were prepared by four persons: Stanley Lim, Contract Compliance Representative, and Vicky Rathbone, Essie Thomas, and Ed Vurek, temporary Comprehensive Employment Training Act employees for the Wastewater and Yerba Buena Center projects.

INCREASE

Vurek, who spoke for the three-person team working on the *design contracts* for Wastewater and Yerba Buena, attributed to the dramatic increase in the former nine contracts to what he called "modified selection procedures by the firms."

"Even though white males, who comprise 70% of all applications and resumes in the fields of architecture and engineering, are predominant," he said, "when one of these firms has a minority or woman applicant they look closer at their qualifications." When there are more women and minority applications, and new sources of referral are found, by the HRC and the firms, the minority workforce will continue to increase, he predicted.

The report showed, further, that minorites increased participation at every level of employment between August of 1976 and June of 1977. For example, 9% to 10% in management, 11% to 14% at professional levels, 33% to 50% at the technical level, and 35% to 41% clerical. Women increased from 9% to 21% in management and 10% to 13% professional. Minority women increased overall from 5.1% to 7.2% with the increase at the professional level from 1.8% to 3.5%.

REWARDING

While all minority groups experienced increased, Vurek reported, the greatest was among Blacks, from 2.5% in 1976 to 6.1%. He called this "especially rewarding" because among the major minority groups (in size), qualified Blacks were considered by employers to be the most difficult minority to find.

A number of tightly-held myths were exploded during the term covered by the Lim report on construction minority entrepreneurship.

These included:

- No basis for believing that contracts with minority business requirements automatically cost more than the estimated figures. The range of over-estimate costs was the same, regardless of whether minority entrepreneurship was required.
- No case where a minority contractor or subcontractor was disqualified because of a lack of binding or insurance.
- No question as to the ability to minority contractors to perform jobs completely satisfactorily.
- No instance where a firm showed other than documented minority ownership.

DISCUSSION

Lim stressed that the HRC's own Affirmative Action program includes a due-process component, so that when HRC recommends rejection of a contract bid on the basis of not meeting minority entrepreneurship goals, the bidders are invited to meet for discussion with Director and staff on why and how they fell short.

Lim and the team of three joined in calling for staff increases in order to cover all the contractural obligations of the HRC. The Commission on the Status of Women was urged to conduct a survey of the availability of non-minority and minority woman-owned construction firms, so that the HRC program could be increased to include goals for them. □

Hayden Lee to Head Advocacy Office of OCA

WASHINGTON — The Organization of Chinese Americans has established an Advocacy Office in Washington and has appointed Hayden Lee of Ellicott City, Maryland, as administrative executive.

Lee, 26, has been the Newsletter editor for OCA since last fall.

The organization also announced a total of pledges and donations of $16,705 for running its national office for the first year, according to Kung-lee Wang, OCA's founding president. □

East Bay Asian Resource Center Benefit Dance

OAKLAND — A night of dancing and celebration to the rock sounds of Kalayaan, a Bay Area band, will be sponsored by the East Bay Asian Local Development Corporation. The affair will be held Wednesday, November 23, the night before Thanksgiving, from 9:30 p.m. to 1:30 a.m. at Z's Restaurant, 3565 Geary Blvd., located next to the Coronet Theater, San Francisco.

The benefit dance will help raise funds for the proposed East Bay Asian Rsource Center in Oakland. The Center will provide multilingual and multicultural services for East Bay Asian residents of all ages. Among services offered will be health and mental health care, legal services, information and referral, cultural programs and job training and placement.

Tickets for the benefit dance are $3 in advance and $3.50 at the door. For information, call EBALDC at 763-2970 (825 Harrison Street, Oakland.) □

Compare!

9.31%

NEW CAR LOANS

TRUE ANNUAL PERCENTAGE RATE

ONLY 25% DOWN

MAIN OFFICE
Sansome near California
(415) 781-6565

CHINATOWN
Stockton near Broadway
(415) 956-6565

RICHMOND
Sixth Ave. near Clement
(415) 386-6565

建東

BANK OF THE ORIENT

MEMBER FDIC

"We Bank On Your Future"

March Fong Eu Breaks Sex Barrier, Joins the CACA

SACRAMENTO — Secretary of State March Fong Eu, a third-generation Chinese American, has become the first female full-fledged member of the Chinese American Citizens Alliance (CACA) it was announced October 25 by her co-sponsors Benton W. Hom of Sacramento and Dr. Raymond L. Eng of Oakland.

At its August 4-7 national conference in San Francisco, the CACA voted to change its charter to permit women to become equal and active members. Eu was a keynote speaker at the convention, and was invited to become the first woman member shortly after the charter was amended.

The CACA was organized in 1895, under the name of the Native Sons of the Golden State, in order to accelerate the San Francisco Chinese American's assimilation into the American way of life. In 1912, the group expanded to a statewide level, and in 1915 a new charter created what is now the nationwise Chinese-American Citizens Alliance. There are currently CACA chapters from New York to Oregon and Michigan to Texas. The national headquarters are in San Francisco, as is the Alliance's official organ *The Chinese Times*.

The group stands for equality, justice and liberty, with specific emphasis on legislation affecting the Chinese American community. It is the largest Chinese civil rights group in the country.

"Membership in the Alliance is selective, and is regarded as recognition of intellectual achievement, ability, civic-mindedness, and dedication to the betterment of humanity," said an official of CACA.

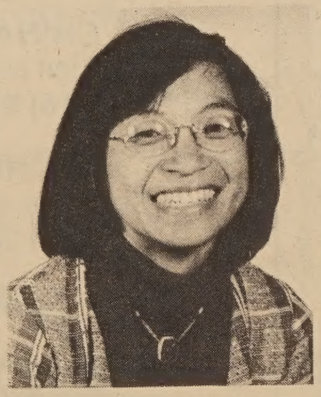
Upon acceptance of her membership application by the Sacramento lodge, Eu said, "I am deeply honored to become the first female member in the history of such a fine and well-respected human rights group. I am also pleased to have the opportunity to pass through another barrier to equality of the sexes. It is reassuring to know the Alliance has recognized the contributions women make to the quality of life in America."

Eu's membership was sponsored by Benton Hom, president of the Sacramento lodge of the CACA and a commissioner of human rights for the City and County of Sacramento, and Dr. Raymond Eng, former president of the Oakland lodge of the CACA and a city councilman for Oakland. □

MARCH FONG EU does it again. Eu, California's Secretary of State is the first woman member of the 83-year-old Chinese American Citizens Alliance. She is shown receiving her membership certificate from Benton Hom, president of the Sacramento chapter, with Oakland City Councilman Dr. Raymond Eng.

Mary Seid to Head YWCA Board

PALO ALTO — Mary Chan Seid of Palo Alto has been elected to serve as president of the Board of Directors of the Mid-Peninsula YWCAfor a two-year term. Seid has served on the board since 1973. She was vice-president of the Board and chairperson of the Imperative Committee last year.



PERSPECTIVES

The local YWCA, having long been involved in the racial justice arena, recently focussed on eliminating racism and sexism in textbooks, public programs emphasizing pluralism, and multicultural programs for children. In January, under Seid's direction, the YWCA mounted a week of activities which included multicultural stories for children, displays, a balloon launch, racism skits, film strips, and a workshop to make lifesize multicultural dolls for the nursery. New programs for children of pre-school and elementary school ages feature cooking, dance, music, arts andcrafts from Asian, Black, Chicano, and Native American perspectives.

Seid is also a Board Member of Asian Americans for Community Involvement of Santa Clara County; a member of the Advisory Committee of the Asian American Studies Department at San Jose State University; a member of the Early Childhood Education Committee of the Palo Alto Unified School District; a member of the Palo Alto-Stanford Area Chinese Club; and a member of the Chinese Community Center of the Mid-Peninsula.

Seid was born in Walnut Grove, California, and was raised in Stockton and San Francisco Chinatown. She and her husband Allan live in Palo Alto with their five children. □

Paul Chace Lectures on Overseas Chinese Ceramics

LOS ANGELES — An illustrated lecture on "Overseas Chinese Ceramics, The Archeology of a Lost Chapter in American History" was featured at the November 3 meeting of the Pacific Coast Archeological Society. The program was presented by Paul G. Chace at the Bowers Museum.

Recent archeological investigations at a number of frontier sites and early settlements in the western United States have revealed the presence of porcelain bowls and ceramic containers previously unknown to archeologists, antiquarians, or historians. They are Chinese in origin, but they remained undocumented and unpublished until just last year when the first major study was produced, according to Chace.

PRESENCE

Tens of thousands of Chinese sojourners came to America following the Gold Rush and labored on many frontier projects, but their presence is largely ignored in American history books. Usually omitted from the written, historical accounts made by Anglos in the frontier West, only the archeological debris remains in most locations as evidence of the presence of the early Chinese in America, said Chace.

Initial studies conducted by archeologists on this lost chapter in American history have focused on recognizing and describing the unique porcelains and stoneware ceramics which characterize the archeological evidence of the early historic Overseas Chinese settlements and work camps. Although separated from their native homeland across the Pacific Ocean and 7,000 miles distant, these laboring sojourners continued to use traditional style rice bowls, porcelain tableware, and provincial food stuffs packaged in stoneware jars — items they imported from China. For modern researchers, these exotic items from the southern provinces of China now reveal the prior presence of the overseas Chinese and provide unrecorded insights into their life and customs in American frontier communities, Chace told the audience.

CATALOG

Chace has been researching overseas Chinese ceramics from numerous historic sites in the West and recently has published an interpretive catalog of these finds as part of an archeological project for the National Endowment for the Humanities. He is now a private consultant and heads his own archeology-history research firm based in Escondido, California. He received his archeological training at California State University, Long Beach, and did his graduate studies at the University of Pennsylvania and the State University of New York. Following a 15-year museum career as an archeologist-historian, two years ago, he founded an antiquities consulting firm, Paul G. Chace & Associates, which has been doing environmental archeology studies as well as overseas Chinese research. □

ADVERTISE IN EAST/WEST

A copy of the Index will be sent free with any order of a bound volume of East/West.

Volume six: 1972
Volume seven: 1973
Volume eight: 1974
Volume nine: 1975
Volume ten: 1976
price: $17.50
tax: $ .97
packaging & postage: $ 1.53

total: $20.00/per vol.

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

SAN FRANCISCO — Located on what is claimed to be the last remaining hillside sites in San Francisco and commanding a majestic and unparalleled panoramic view of the Pacific Ocean are the unique home sites of Golden Gate Heights nestled at Lawton and 15th Ave.

It's a special place . . . quiet, secluded, a world apart from the ordinary, a place where home-buyers looking for quality homes will experience a new kind of living that is unique to San Francisco.

Eden Homes, resplendent in contemporary and opulent architectural designs, caters to full family living with an emphasis on luxury.

These buildingsfeature three and four bedrooms, plush wall-to-wall carpeting, rustic fireplaces, energy insulation, 2½ baths, two car garages, gourmet kitchens, spacious balconies, family rooms, bountiful storage area and much more.

GOLDEN GATE HEIGHTS
EDEN HOMES
JANG AND KAY
EXCLUSIVE SALES AGENTS

Close by is the lushness of green found only in the forest—Golden Gate Park, where one can walk the dog or enjoy a picnic with your children on a sunny leisurely Sunday.

And the No. 66 Quintara offers an easy commute to the business world of San Francisco.

For those wanting to live and work in cosmopolitan San Francisco, what else is there.

Model home and sales office open daily 10 to 5 (evenings by appointment). 110 Aloha Ave. San Francisco. Phone (415) 564-7474.

Exclusive sales agents—Bruce Jang and Gene Kay.

Price: $154,000 and up.

110 ALOHA ST. S. F. TEL. (415) 564-7474

United Federal Obtains OK for Chinatown Branch

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — If there's truth to the legend that the streets of Chinatown are paved with gold, then it's fair to say that another prospector is preparing to stake a claim on the Grant Avenue mainline. Still mining successfully for deposits in its main digs at Clement and Sixth Avenue, United Federal Savings and Loan has received permission from the Federal Home Loan Bank to open a branch in Chinatown at Grant and Jackson.

Ben Hom, president and founder of United Federal, expects that he will be open for business in Chinatown by April, 1978. United Federal, which also has a branch at 3555 Balboa, has amassed $21 million in assets since opening for business in April, 1974. Savings deposits have soared to nearly $17 million.

CONVERSION

On June 10 of this year, United Federal completed its conversion from a federal "mutual" savings and loan to a federal "capital stock" association. According to Hom, United Federal is presently the only federal capital stock association in the U.S. managed by Chinese Americans.

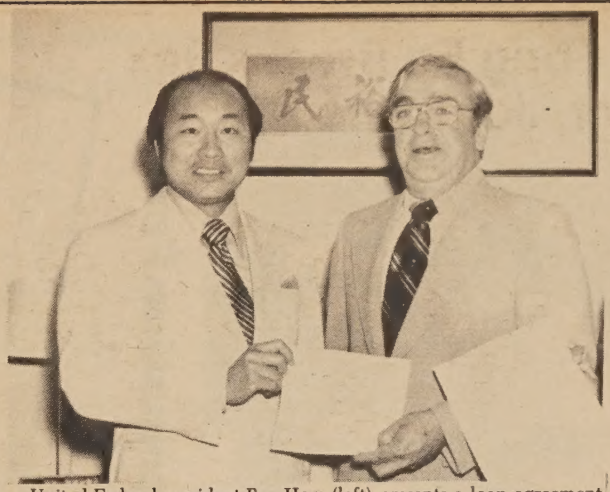
The hardest part of the conversion, says Hom, was gaining Federal Home Loan Bank aproval. The feds set the conversion price at $7.71 per share for 100,000 shares. Depositors were given first crack at the stock and subscribed for about 40 per cent of the stock valued at $771,000, Hom says. Management scooped up the difference. In the original offering, no depositor could subscribe for more than one per cent of the stock.

United Federal has been so active in the real estate market, lending close to $24 million this year alone, that they have had to open a separate office for loans above the "Zhivago" restaurant and bar at 345 Clement. That $24 million figure, which is $3 million more than assets, is not a misprint. United Federal has been increasing its loan portfolio by selling off many of their loans to other savings and loans.

LOANS

Imperial Savings and Great Western Savings have been buying approximately one-half million dollars of loans each month. "Many of these loans are minority loans," Tom says. "They held us and we help them. We make the loans, service them and communicate and deal on a one-to-one relationship with people they can't reach. These loans satisfy their portfolio requirement. The State Savings and Loan Commission under Jerry Brown has become more sensitive to redlining and minority loans."

Hom, recently elected director of the California Savings and Loan League, says that Jim Hsieh, who was assistant manager of the Chinatown office of San Francisco Federal Savings when J.K. Choy was the manager, will be the manager of United Federal's Chinatown branch. June Young, formerly of California Savings and Loan, will be assistant manager. The prospecting for Chiantown deposits never abates. □



United Federal president Ben Hom (left) presents a loan agreement to Phil Cullen, vice-president of Imperial Savings. (Kem Lee photo)

Prof. Scalapino to Lecture on US–PRC Relations

SAN FRANCISCO — Prof. Robert A. Scalapino of the University of California at Berkeley will give a lecture on "The Changing Nature of U.S. Relations with the People's Republic of China" at Knuth Hall, Creative Arts Building, San Francisco State University, off Holloway near 19th Avenue on Wednesday, November 16, at 3 p.m.

A professor of political science, Dr. Scalapino has travelled extensively in Asia, including visits to China and the Southeast Asian region. He is the author of a book entitled, "Asia and the Major Powers." □

Chinese Newspapers Bibliographical Book Published

WASHINGTON — The Center for Chinese Research Materials, Association of Research Libraries recently published #16 in their Bibliographical Series: *Chinese Newspapers Published in North America, 1854-1975* compiled by Karl Lo and H.M. Lai. This 152-page book is a first attempt to compile in one work all the scattered bibliographic information concerning Chinese newspapers in North America, as well as the known locations and extent of existing collections. Also included are an introduction and a short history of Chinese journalism in the U.S.A. and Canada. Chinese newspapers provide useful source materials for both Chinese American and contemporary Chinese history and as such the publication should be a useful research aid. Those interested in purchasing a copy should inquire at the Center, 1527 New Hampshire Ave., N.W. Washington, D.C. 20036. □

Chinese Official Denies Report of 'A Great Purge'

TOKYO — The head of a visiting journalist delegation from Peking denied a recent news report that political prisoners are being executed in China in a great purge by the new leadership, November 3.

Chang Hsiang-shan, director of the Central Broadcasting Administration in Peking told Japanese reporters that "there could be no execution of political prisoners in China."

"The late Chairman Mao taught that they should be educated instead of being killed," said Chang. □

Boeing Installs Central System in New Taipei Airport

WASHINGTON — Boeing Aerosystems International and Taipei have entered into a contract to install a central mangement system for the new Taoyuan Airport in Taiwan, according to *Aviation Week and Space Technology*.

The weekly said that under the $6.5 million contract, Boeing will design and install a system which includes central monitoring and control, flight information displays, close circuit TV and radio communications.

The new airport, located some 20 miles southwest of Taipei, is being designed to handle 20 million passengers and 1 million metric tons of cargo each year. □

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.

MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

IATA ATC ASTA

I. JET-ON 15 DAY HONG KONG TOUR (PAN AM 747SP) 2 Choices:
TOKYO: 2 days TAIWAN: 7 days HONG KONG: 7 days
Plus (optional) Extension tour to Southeast Asian (7 days 6 nights):
BANGKOK: 3 days PENANG: 3 days
KUALA LUMPUR: 1 day SINGAPORE: 3 days
Departure Dates (1977): Oct. 2 Nov. 6 & 20 Dec. 11
Departure Dates (1978): Jan. 8 & 29 Feb. 19 Mar. 19
Apr. 16 May 20 June 4, 11,17 & 25 Jul. 9 Aug. 6 Sep. 3
Oct. 7 Nov. 5 & 26 Dec. 10

II. JET-ON 15 DAY HONG KONG TOUR
A. 15 days 13 nights in Hong Kong OR
B. 8 days 6 nights in Hong Kong plus extension to Southeast Asia Tour (7 days 6 nights)—
Departure Dates (1977): Nov. 13 Nov. 27 and Dec. 18
Departure Dates (1978): Jan. 15 Feb. 5 Mar. 26 Apr. 23
May 28 June 11,18 June 25 July 2 July 16 Aug. 13 Sep. 10
Oct. 14 Nov. 12 Dec. 3 and Dec. 24

III. HAWAII—8 days 7 nights tour: Departs anyday $339.00 (½ twin basis)

IV. CARIBBEAN CRUISE—8 days 7 nights - weekly departure (Bonus: Visit Disney World or New Orleans on the way back - No Extra Airfare)

V. CHARTER FLIGHTS to: HONG KONG, HAWAII, NEW YORK & EUROPE

How to get your marriage off to a perfect start.

Start it with a beautiful wedding and reception at the Holiday Inn Golden Gateway.

We've got the staff, experience and rooms to handle 20 to 500 people in style. Whether it be an elegant sit-down dinner or a simple champagne reception.

For a free, no obligation wedding/reception consultation send us the coupon or give us a call.

Do it today and get your perfect marriage off to a perfect start.

Catering Office Golden Gateway Holiday Inn
1500 Van Ness Avenue. (415) 441-4000

Please call me for an appointment to discuss my wedding plans

Name_____

Address_____

City_____ State_____ Zip_____

Telephone_____

Golden Gateway Holiday Inn

BART

Bay Area Rapid Transit System

Affirmative Action Policy

It has been the practice of the San Francisco Bay Area Rapid Transit District since its inception to take affirmative action in recruiting its staff without regard to race, creed, sex, national origin or age. It is the policy and goal of the District, affirmed by its Board of Directors, to build and maintain a staff representative of all the residents of San Francisco, Alameda, and Contra Costa counties, including minorities and women, in numbers at least proportionate to their distribution in the population of the three counties.

The Bay Area Rapid Transit District employs more than 2000 people from all nationalities and walks of life. Presently, the District work force is comprised of 58.9% Caucasions, 17.2% Blacks, 11.6% Hispanics, 10.4% Asian Americans, .8% Native Americans, 1% others, and includes 19.1% women.

The Bay Area Rapid Transit District was created to operate a regional railroad transit system in the San Francisco Bay Area. It Currently has the world's first computer supervised train control system, up-to-date engineering design and transportation planning.

Career opportunities in BART cover a broad range of occupations which include engineers and other professionals and skilled workers. To be eligible for employment with the district, an applicant must have: (1) related education and/or work experience (2) appropriate skills in the desired fields.

Current job outlook and future employment trends reflect a strong need for those who have computer science, engineering, electronics or electro-mechanical disciplines.

The following is a sample of the variety of jobs and career opportunities in the Bay Area Rapid Transit District:[1]

• Engineers

Transit Planning Engineer
Project Development Engineer
Mechanical Engineer
Civil Engineer
Research Analyst Engineer
Contractual Engineer
Specification Writer
Design Engineer
Structural Engineer
Supervisor Field Engineer
Field Electrical Test Engineer
Electrical Inspector
Architectural Engineer
Cost Estimator
Production Planner
Systems Safety Analyst
Industrial Safety Engineer
Project Leader, Industrial
Project Leader, Systems
Computer Systems Engineer
Communications Engineer
Electrical Engineer

• Supervisory

Passenger Service Communication
Transportation Supervisor
Fire Protection Foreworker
Supervisor Fire Protection
Track Foreworkers
Painter Foreworker
Track Inspector
Supervisor Track Engineer
Supervisor Structural Engineer
Superintendent Track & Structural Engineer
AFC Foreworker
Destination Sign Foreworker
Communication Foreworker
Supervisor Communication
Superintendent Communication
ATC Foreworker
ATC Shift Foreworkers
Switch & Lock Foreworkers
Electro Mechanical
Wayside Electrical
Tracks & Power
Auxiliary Mechanical Foreworker
Auxiliary Electrical Foreworker
Supervisor Power & Mechanical
Superintendent Power & Mechanical
System Plant Support
Manager of Real Estate
Accounts Payable
Payroll Accounting
Accounting Project
General Accounting
Computer Operations
Budget Officer
Systems and Data Processing
Production Controller
Transit Vehicles
Quality Inspection

• Other Professionals

Program Manager-Capital Programs
Contract Manager
Contract Specialist
Staff Assistant – Capital Programs
Systems Analyst
Program Analyst
Staff Analyst
Planner
Legislative Analyst
Auditor
Economic Analyst
Impact Analyst
Research Analyst
Budget Coordinator
Accountant
Capital Program Supervisor
Classification and Compensation Analyst
Computer Technician
Computer Systems Programmer
Attorney
Police Officer

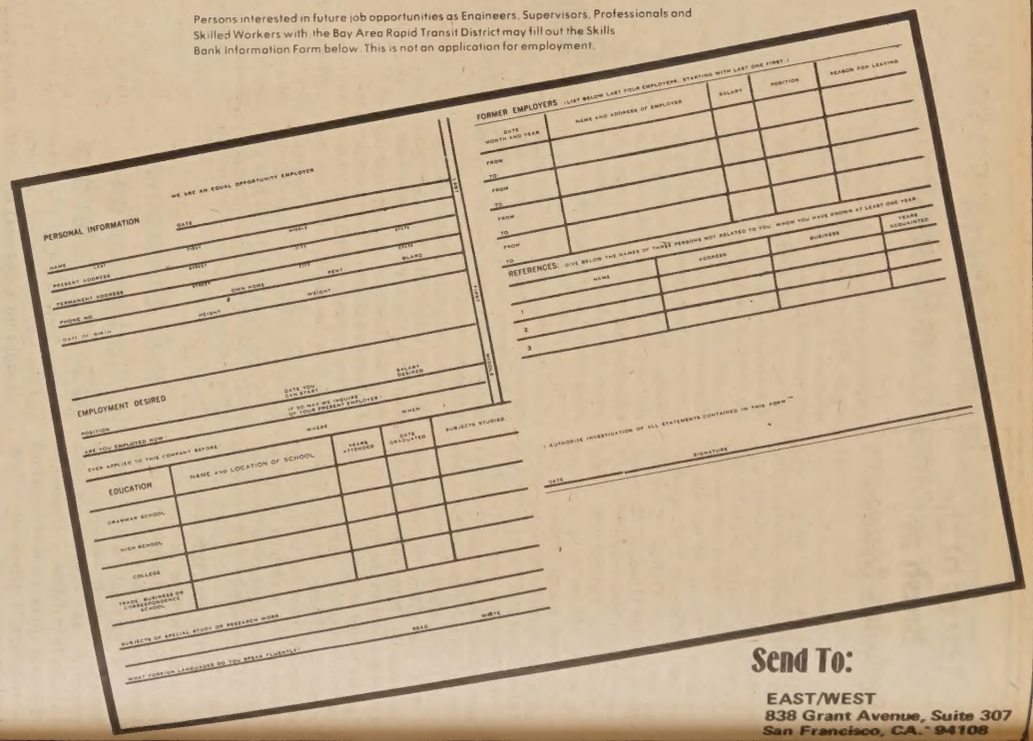
• Skilled Workers

Electrician
Stationary Engineer
Mechanics, Power
Mechanics, Mechanical
Shop Machinist
Welders
Painters
Machinists
Train Operators
Transit Vehicle Mechanic
Electronic Technician

(1) This is not a sample of job openings in the Bay Area Rapid Transit District.

Skills Bank Information Form

Persons interested in future job opportunities as Engineers, Supervisors, Professionals and Skilled Workers with the Bay Area Rapid Transit District may fill out the Skills Bank Information Form below. This is not an application for employment.



WE ARE AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

PERSONAL INFORMATION — DATE

NAME — LAST — FIRST — MIDDLE — SOCIAL

PRESENT ADDRESS — STREET — CITY — STATE

PERMANENT ADDRESS — STREET — OWN HOME — RENT — BOARD

PHONE NO. — HEIGHT — WEIGHT

DATE OF BIRTH

EMPLOYMENT DESIRED — DATES YOU CAN START — SALARY DESIRED

POSITION — IF YOU MAY NOT INQUIRE YOUR PRESENT EMPLOYER

ARE YOU EMPLOYED NOW — WHERE — WHEN

EVER APPLIED TO THIS COMPANY BEFORE

EDUCATION	NAME AND LOCATION OF SCHOOL	YEARS ATTENDED	DATE GRADUATED	SUBJECTS STUDIED
GRAMMAR SCHOOL				
HIGH SCHOOL				
COLLEGE				
TRADE, BUSINESS OR CORRESPONDENCE SCHOOL				

SUBJECTS OF SPECIAL STUDY OR RESEARCH WORK — READ — WRITE

WHAT FOREIGN LANGUAGES DO YOU SPEAK FLUENTLY?

FORMER EMPLOYERS (LIST BELOW LAST FOUR EMPLOYERS, STARTING WITH LAST ONE FIRST.)

DATE MONTH AND YEAR	NAME AND ADDRESS OF EMPLOYER	SALARY	POSITION	REASON FOR LEAVING
FROM / TO				
FROM / TO				
FROM / TO				
FROM / TO				

REFERENCES: GIVE BELOW THE NAMES OF THREE PERSONS NOT RELATED TO YOU, WHOM YOU HAVE KNOWN AT LEAST ONE YEAR

	NAME	ADDRESS	BUSINESS	YEARS ACQUAINTED
1				
2				
3				

I AUTHORIZE INVESTIGATION OF ALL STATEMENTS CONTAINED IN THIS FORM

DATE — SIGNATURE

Send To:

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

Traces of the Brush at Berkeley Museum

BERKELEY — Ninety rare works of Chinese calligraphy — spanning thirteen centuries and representing major masters and styles — are featured in the exhibition "Traces of the Brush: Studies in Chinese Calligraphy," on display in Gallery B of the University Art Museum, Berkeley, now through November 27.

Containing handscrolls, hanging scrolls, album leaves and fans drawn from many museums and private collections throughout the United States and Europe, "Traces of the Brush" is one of the most comprehensive exhibitions of Chinese calligraphy ever to be shown in the United States.

The exhibition is organized thematically into four sections. One is devoted to the evolution of the five major script types — seal, clerical, cursive, running and standard. These types range stylistically from the cool, precise strokes of the standard script to the sweeping, expressive brushings of the running and cursive characters.

REPRODUCTIONS

Another section of the show compares reproductions, which were presented as exact duplications of original works, with forgeries, which were falsely presented as original works. Included in the show are examples of several types of reproductions — rubbings, tracings and freehand copies.

The use of calligraphy in titles, colophons and inscriptions to enhance the experience of viewing a painting is the theme of another section, which contains twenty paintings never before seen in the Bay Area. Another section presents eighteen works by or ascribed to the master calligrapher Chu Yun-ming (1461-1527).

"Traces of the Brush" was organized by Yale University Art Gallery in association with the University Art Museum. The exhibition was supported by grants from the National Endowment for the Arts, Washington, D.C., and the Robert Lehman Foundation. □

Wu Shu-chen to Demonstrate at Calligraphy Exhibition

Of dozens of Chinese painting exhibitions held every year, we could hardly find one or two exhibits devoted entirely to Chinese calligraphy. The San Francisco Bay Area residents are therefore especially delighted to see a major calligraphic exhibition coming to the University Art Museum at Berkeley.

Entitled "Traces of the Brush: Studies in Chinese Calligraphy," the exhibit will also feature calligraphic demonstrations by Wu Shu-chen on Saturday, November 19, at 3 p.m.

MESSAGE

No stranger to Bay Area art cirlce, Wu has exhibited and demonstrated on many occasions. An ardent promoter of the art of brush writing, she is the president of the Chinese Calligraphy Society in the Bay Area. Posters featuring her new year calligraphic message are on sale at Chinatown stores.

The current exhibition invited her to write the Chinese title to grace the entrance of the exhibit. Many of her recent works are also on display. (They are not listed in the catalogue since it was printed in the East and only includes ancient works.)

As a calligrapher, Wu started her training early.

Guided by her father, a provincial chief justice in China, Wu began her practice at the age of 5. Each day she would write at least one page of large characters and two pages of small characters.

"I still remember that my wrist was tired. I was crying almost every night when paper, ink, and brushes were placed before me," she said. "Finally, my father would put a dish of my favorite candy or cakes on the table. I could eat them only if I finished my calligraphy assignments. And that worked."

She cautioned beginners not to lose heart. "Everybody has to go through the stage when one learns to correctly hold the brush. Practicing the same masterpiece over and over again. It's difficult. However, there is no shortcut," she said.

Even today, Wu spends at least one hour on her table practicing everyday. "It's dull, but it is also very uplifting. When you are immersed in calligraphy, you are communicating with a higher level of balance, beauty and control, you can easily forget about the cares and troubles of the world."

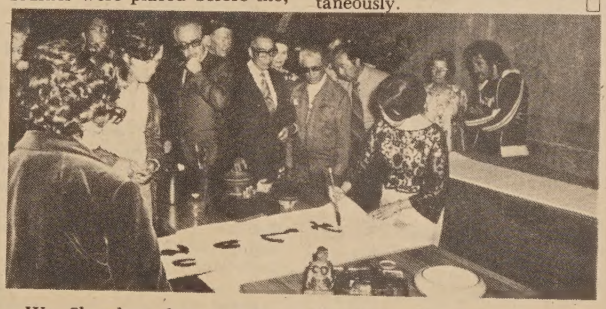
Her love for calligraphy began in the high school years. At that time, she would practice even without the family's urging.

Like many students of her time, she learned to paint as well as to do brush writing. But she recognized that there were few calligraphers around to keep and to promote a not-too-popular tradition. She decided, then, to concentrate on calligraphy.

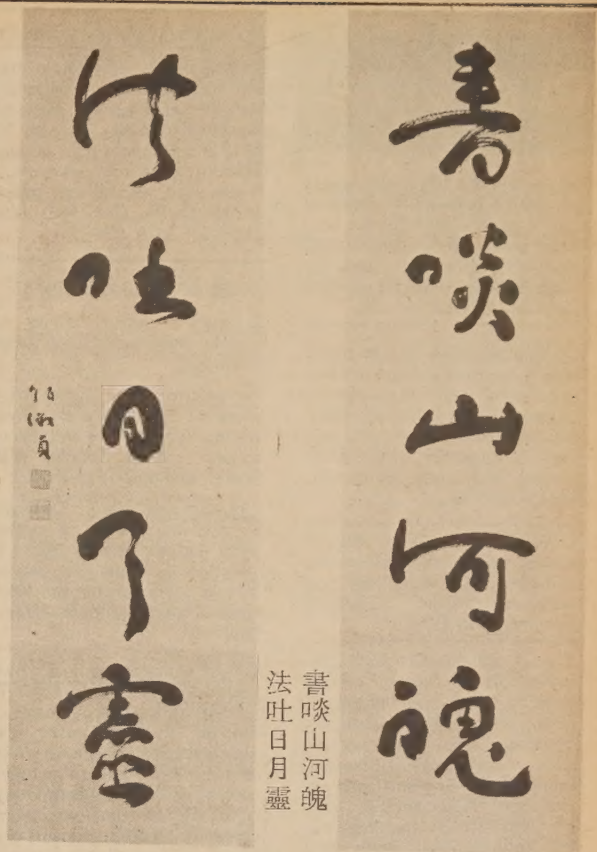
OWN

"Calligraphy is both a re-creation and a creative process," Wu emphasized. "Each person learns from the masters, and then combines their features and out comes his or her own style."

Wu believes that a calligrapher should keep an open mind, allow the spirit to take over, and a style will develop naturally and spontaneously. □



Wu Shu-chen demonstrates at the University Art Museum in Berkeley. (Photo by Kem Lee Studio)



Wu Shu-chen composes the above couplets for the exhibition. The couplets reads: Good calligraphy contains the essence and power of mountains and rivers. Fine methods of brush writing express the spirit and eternity of the sun and the moon."

Adela Chu Leads Dance Class

Adela Chu will teach a Brazilian/Caribbean dance class at United Japanese Community Services Center, 2012 Pine, beginning November 14.

MARTIN & BROWN HAS MOVED TO 1123 SUTTER ST.

They've affiliated with

HALSTED & COMPANY FUNERAL DIRECTORS

You can now reach Neil Brown or Victoria Ng 24-hours a day, 7-days a week at 474-2900 *or* 673-3000. Their new location, on Sutter just off Polk, has plenty of parking.

DEEM SUM

Comments from Sherrie Gong's Proud Mother

We received the comments by Sherrie Gong's mother, Mrs. May Jue Gong, too late to be included with her story in the last issue of East/West.

Mrs. Gong is very supportive of Sherrie's participation in the Miss Teenage America Contest. She said,

"I feel Sherrie will be learning a great deal by participating in the pageant. I feel the pageant will be very rewarding to her and help her grow as an individual. I have the greatest confidence in my daughter and know with her vivacious personality, love for meeting others, and enthusiasm, she will do very well. Maybe I sound like a very proud mother when I say California couldn't have picked a better girl to represent them in the Miss Teenage America Finals, but I truly believe this. The Miss Teenage America Foundation offers such a fantastic scholarship program, and I think they should be commended on their promoting of leadership among the teenagers of America. To sum up my feelings let me just say . . . I'm very pleased with both the pageant and with my daughter. I hope all of you will join in wishing her the best of luck in Dallas and also hope all of you will be watching the pageant on NBC Friday, November 25." □

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $3 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA 94108.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $29.90 plus $3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, SF, CA 94108.

DOMESTIC COOK — Experienced; top salary; responsible live in or out. Must have local references. Day: 823-5928; Evening: 563-3373.

FULLTIME PROGRAM COORDINATOR — Duties include working with youth volunteers, senior citizens & community agencies. Experience working with youth helpful. Bilingual, biliterate in English/Cantonese preferred. Applicant must comply with CETA requirements. For informations, phone Mrs. Chapman 776-1500.

Police

POLICE OFFICERS
LATERAL ENTRY

Min. qual: successful completion of basic POST Academy and screening process. Salary: $1275-$1533/mo, 3 wks vacation, 11 pd holidays, liberal fringe benefits. Request application from (415-666-1414), or send resume by 11/28/77 to: LT. Michell, UCSF Police Dept.

UNIVERSITY OF CALIFORNIA
SAN FRANCISCO

Third & Parnassus
San Francisco, CA 94143
Affirmative Action Employer M/F/H

SECRETARY — Type 45 wpm, file, general office skills. Bilingual in Chinese/English preferred. Send resume to Chinatown Community Children's Ctr., 979 Clay St., S.F., CA 94108 or call 986-2527 immediately.

5 MENTAL HEALTH JOBS; must be CETA certified, Oakland resident; inquire E.D.D. or Personnel Clerk, Social Service Bureau. Filing deadline: November 18. Equal Opportunity Employer.

1. SOCIAL WORKER — Biling. (Cantonese) MSW Perfer. Knowledge of Oakland Community.

2. AUDIO VISUAL TECH — ½ T. Comb. of Ed. or exp. in lang. teaching; exp. in working with A.V. equip.

3. CURRICULUM DEVELOPER — exp. in developing adult curr., teaching exp. in ESL Perfer.

Send Resume to: Director, Oakland Chinese Community Council, 257-8th St., Oakland, 94607 by 11-11-77.

ADMINISTRATIVE SECRETARY

Seeking person with administrative and secretarial experience. Must be bilingual in English/Mandarin. Ability to type 50 WPM and compose brief letters. Accounting background helpful. Please send resume and salary desired to Mr. Ginn, P.O. Box 2183, S. F., CA 94126.

JOB ANNOUNCEMENTS

Secretary: strong ability in English; minimum typing speed of 60 wpm.

Receptionist/Clerk Typist: Answers the telephone and receives visitors; types letters and manuscripts. Strong facility with English spelling and grammar.

Librarian (part time): Ordering & receiving, cataloging, typing cards and shelving of books & materials. Suited for retired librarian who wishes to work limited hours per week. Hours flexible.

Office Manager Trainee (two positions): To be trained in accounting, making purchases of supplies and equipment, and supervising maintenance of physical facilities. Assist in maintenance of payrolls. 2 years college or experience; some clerical and bookkeeping skills; bilingual preferred.

Field Coordinator Trainee (one position): Assist in subcontractor activities relating to CETA participants, coordinate training of subcontractor staff in fiscal administration and serve as liaison between the subcontractor and ASIAN, Inc. Self mover, likes to motivate people to improve physical neighborhood conditions. 2 years college or equivalent in experience; bilingual preferred.

THE ABOVE OFFICE MANAGER AND FIELD COORDINATOR TRAINEES ARE CETA POSITIONS. APPLICATIONS FOR THESE CETA POSITIONS MUST BE RECEIVED NOT LATER THAN NOVEMBER 15, 1977 IN ORDER TO BE CONSIDERED.

FOR APPLICATION, CALL: ASIAN, Inc., 1610 Bush St., S.F., 94109. Phone: 928-5910. (Barry Hermanson/Iris Okura)

STENOGRAPHER

Immediate opening for stenographer in the Advertising Department of The Sacramento Bee. Position requires good typing and shorthand skills. Public contact, detail, variety.

Full time position, excellent employee benefits. Apply in person or send resume to:

THE SACRAMENTO BEE
Personnel Department
21st & Q Street
Sacramento, California 95813
An Equal Opportunity Employer

FREQUENT VISITOR to S.F. Male, 41, wants to meet thoughtful Chinese lady, 18 to 28, for friendship/marriage. Write Mike Harris, Box 5723, Oceanpark Sta, S. M., CA 90405

COMMUNITY LIAISON (3)

Duties:

1. Write newsletters/media releases and conduct community meetings/workshops to provide information on housing, recreation, transportation, neighborhood environment projects; or research above projects to determine feasibility and
2. Survey community needs to determine improvement priorities;
3. Interpret government guidelines and explain implementation processes;
4. Prepare proposals to public/private funding sources

Requirements:

1. 2 years work/volunteer experience in Chinatown
2. Grantsmanship or media or community organizing experience desirable
3. Bilingual/biliterate preferred
4. CETA eligibility

Closing: November 18, 1977

Salary: $812.50/month

For further information, please call Gordon Chin/Sue Lee 391-4133
or send resume to:
Chinatown Neighborhood Improvement Resource Center
1441 Powell Street
San Francisco, CA 94133

EVENTS

THU., NOV. 10, 8:30-5 p.m.
U.S. Office of Ed application/proposal writing workshop, Century Plaza, Ave. of Stars, LA.

THUR., NOV. 10, 7:30 p.m.
Film/slide show to introduce new publication "In Movement" at the Chinese Culture Ctr., SF.

FRI., NOV. 11, 7 p.m.-1 a.m.
City College of SF Alumni Ass'n Reunion dinner/dance, United Irish Cultural Ctr., 2700 45th Ave., SF.

FRI., NOV. 11, 8 p.m.
Play "Clan of General" (Mandarin with English trans.) Chinese Culture Center, SF. (986-1822)

FRI., NOV. 11, 8:30 p.m.
Music/dance: A Testimonial to Freedom, Adela Chu and Pam Shiroma, Metro Art Ctr., 1040 Geary, SF. ($2.50)

SAT., NOV. 12, 9 a.m.
Asians Now! looks at Nationalist influence in Chinatown, KTVU Channel 2.

SAT., NOV. 12, 2 p.m.
Film "China: A revolution revisited" Chinatown Library SF.

SAT., NOV. 12, 7 p.m.
Chinatown Badminton Club 40th anniversary dinner dance, Union Sq. Holiday Inn, SF. (Robert Poon, 775-8244)

SAT., NOV. 12, 8 p.m.
Play "Clan of General" at Chinese Culture Ctr., SF.

SAT., NOV. 12, 9 p.m.
Dance benefit by Michele Wong at People's Cultural Ctr., 721 Valencia, SF. ($2)

SUN., NOV. 13, 11 a.m.
Thanksgiving service at Chinese Community Church, luncheon at 12:30 p.m., 2117 Acton St., Berkeley. (848-8965)

SUN., NOV. 13, 11:30 p.m.
Bamboo Records' Asian Am music on Dupont Guy program, KFRC 610 am.

MON-FRI., NOV. 14-18
Parent/Teacher conference week at S.F. Public Schools, SF. (565-9388)

MON., NOV. 14, 8 p.m.
Lecture: Heirlooms and excavations: Chinese ceramics in Japan by Dr. John la Plante, Trustees' Auditorium, de Young Museum, GG Park, SF.

TUE., NOV. 15, 2 p.m.
Film: "China: A revolution revisited" at Chinatown Library, SF.

TUE., NOV. 15, 7-9 p.m.
Career Workshop, Marina Jr. High, Rm. 117, 3500 Fillmore St., SF. (885-0660)

WED., NOV. 16, 3 p.m.
Lecture: Changing nature of US relations with the PRC by Prof. Robert Scalapino, Knuth Hall, SF State Univ., 1600 Holloway, SF.

PROGRAM NOTES

1977—A Very Good Year for Actresses

Diane Keaton in a scene from "Looking For Mr. Goodbar."

By RICHARD SPRINGER

The special effects in the blockbuster "Star Wars" and in the upcoming Columbia Pictures release about UFOs, "Close Encounters of a Third King," may be grabbing the headlines, but the real news this year is the large number of American films with strong women's roles.

Earlier this year Kathleen Quinlan impressed the critics with her portrayal of a mentally-disturbed young girl in "I Never Promised You A Rose Garden." Diane Keaton made the most out of Woody Allen's most rounded women character to date in the very funny, entertaining "Annie Hall." In Alan Rudolph's "Welcome To LA" the best roles and the ones with the most depth went to the women.

FLAWLESS

Next week "Julia" comes to town. Based on a Lillian Hellman story about a lasting, close friendship between two women, the film features Jane Fonda as Hellman and Vanessa Redgrave as her friend Julia. More about this gripping film next week, but let it be noted that Fonda gives her best performance since her Academy Award-winning acting in "Klute." Redgrave is flawless as the visionary political activist, but Fonda has the much harder role and handles it beautifully.

But this year's acting honors, at least so far, belong to Diane Keaton. She makes everything look deceptively easy in Annie Hall, but her gestures and body movements and the way she immediately creates a character that grows on you shows that she has acting talent that is more than "just being herself."

In "Looking for Mr. Goodbar" Keaton has the starring role of Theresa Dunn, who is devoted to teaching deaf children by day and a cruiser of singles bars by night. Her performance is sensational and one that is hard to forget.

Although Theresa Dunn has some of the mannerisms and insecurities of a Woody Allen heroine, the two worlds are eons apart. Theresa Dunn escapes an unhappy childhood, which includes a boorish father and a bout with polio. She rebounds from a disasterous love affair with her selfish college instructor to search for pickups in sleezy singles bars.

HANG-UP

Every man she meets has a sexual hang-up of one kind or another, and the film makes clear that she is living dangerously. She doesn't want a permanent attachment, as she's scarred by her home life and the example of her sister (Tuesday Weld) who has had two abortions. When she asks a bartender to join her in a drink he says no that one is too many and too many are not enough. Theresa Dunn answers that that's her problem with men.

"Looking for Mr. Goodbar" has some graphic sex scenes and the ending, although it is prefigured and inevitable, is violent, sudden and difficult to stomach. Theresa Dunn has a death wish and it is just a question of who, how and when. Keaton gives a superb performance. This film is recommended for adults only.

• One film for art buffs in the well-photographed, and colorful "Homage to Chagall," a tribute to the legendary 91-year-old painter Mark Chagall. It opens Wednesday at the Stage Door Theatre. It mixes a vast selection of his work around the world with an interview with the French master. □

Greene Speaks on Post-Mao China

By DAVID HOLLEY

PALO ALTO — Changes in China's politics since Mao's death have been largely the result of "the changing forces in the world at large," a British journalist said her recently.

Felix Greene, a frequent visitor to China, told a Kresge Auditorium audience that China's actions have been often based on the actions of the world's two superpowers.

The Chinese, Greene said, "are so certain that there will be massive conflict between this country and the Soviet Union, that it would be foolhardy for them not to plan on it."

"Although the United States and the Soviet Union are attempting to maintain nuclear parity," Greene said, "on the conventional side there is the most bitter and continuing rivalry. The Soviety submarine fleet alone is fantastically strong."

WAR

"The U.S. imports 50 per cent of its oil. Within three or four years the Soviet Union will have to begin importing oil — and what a witch's brew of competition that will create," he said.

"War is unthinkable," continued Greene. "War is always unthinkable before it happens. But in retrospect, you can see that it was inevitable."

China must modernize its military, Greene said, and to do so must modernize its industry. That, in turn, requires that "gifted youngsters move more quickly to college, without doing two years of work in a factory or commune."

POLITICS

Referring to the political struggles of recent years in China, Greene said that many foreigners wonder, "What the hell is this all about?"

Part of the answer, he said, is that, "when somebody's out in China, they're 100 per cent out."

"It's like a Chinese drama," he continued, "the hero is all hero, and the villain slips around like some dog. And this sense of drama . . . is also projected on that vast stage of political life."

"We know — and this is especially true in Britain — that we are both bad and good," remarked Grene. "But the Chinese don't like the gray middle. They never have . . . you either have the mandate of heaven or you don't," he said.

FEAR

When he was in Peking in July 1976, Greene said, he "realized that something had gone wrong. There was an atmosphere of fear."

"The Gang of Four," he said, "out for power for themselves, were out to spread fear."

"It reminded me of the feeling we felt here . . . during the worst period of the McCarthy era," he added.

When news of the arrests became official, Greene said, "All of China went up in tremendous rejoicing."

"There's no fear there now," Greene said. Instead, he said, there's "a fantastic sense of relief . . . They're back on the rails again."

FREEDOM

Greene said the Chinese have more freedom than outsiders realize.

"There seem to me to be all kinds of levels of freedom," he said, "and we concentrate, perhaps because of our history, on certain political freedoms which they do not have."

"Above all," Greene said, "what they're free of is that personal thrust of competitiveness."

Greene said that the Chinese "have seen through the great myth on which capitalism is based: 'If only we could get more money, a bigger house, a degree . . . we would be happy.' We know it's not working . . . the people of this country are more harassed, and more worried, than the people of almost any other country that I know."

Greene acknowledged that China has problems. "They've got a lot of institutional things to work out," he said.

But Greene said Chou En-lai, once told him, "You know, Mr. Greene, I'm much older than you are, but I worry much less. . . China's been here for 4000 years, and it'll go on for 4000 years. . . Mr. Greene, don't worry about China so much."

Greene told his audience, "Don't worry about China so much." (Stanford Daily) □

These young musicians of the Chinese American Youth Orchestra will present a benefit concert Saturday, November 19, at 7:30 p.m. at thechinese Culture Center, 750 Kearny Street, San Francisco. Admission is $1. Timothy Chan is the music director of the group. (Photo by Nancy Wong)

Buckley: There are No Human Rights in China

BERKELEY — President Carter's reputation as a proponent of human rights is flawed by his support of the People's Republic of China, William F. Buckley told his audience in a lecture at the University of California October 31.

He said he could not understand how Carter could go around posing as a great champion of human rights "without speaking out upon the lack of rights in China."

Buckley said the Chinese people "do not have the liberty to choose what they're going to read, or to write what they want to write, or to express themselves on the kind of society they want, or to work where they want to work, or to travel to another part of China or even out of China itself."

He said Mao and his successors "have committed every sin they could against the human spirit."

Alan Ohashi to Introduce 'In Movement'

SAN FRANCISCO — Alan Ohashi of Visual Communications will introduce the new book "In Movement: A Pictorial History of Asian Americans" on Thursday, November 10 at 7:30 p.m. at the Chinese Culture Center.

An educational documentary film, *Wataridori: Birds of Passage* which interprets the history of Japanese immigration will be shown along with slides from *In Movement*. □

Asians Now! Looks at KMT

OAKLAND — KTVU Channel 2's *Asians Now!* program will examine the Chinese Nationalist Party's (Kuomintong) influence in Chinatown and what role the Nationalists play in Chinatown politics Saturday, November 12 at 9 a.m.

Featured will be filmed interviews with Yin Doon Wong, national policy advisor to the president of the Republic of China; Ernest Wong, former Six Companies president; Him Mark Lai, president of the Chinese Historical Society of America; Prof. John Starr of the University of California at Berkeley and Ted Yee.

The bilingual program was first broadcast in March of this year. □

ROBERT FONG CHIN
ASSOCIATE
RES. 992-5606
SELL—BUY—TRADE
Free Appraisal
REALTOR
MULHOLLAND
Real Estate
1520 TARAVAL STREET
SAN FRANCISCO, CA. 94116
564-5545

ANALYSIS OF CHINESE CHARACTERS

G.D. WILDER & J.H. INGRAM $4.00

Chinese characters were not formed arbitrarily, despite (to an American eye) their overall similiarity, yet bewildering differentiation in detail. There is an internal system: a few characters were originally pictographic, another few were arbitrarily created, but by far the largest portion were the result of combining phonetic elements with semantic features. The student who is aware of this patterning is certainly in a much stronger position for learning Chinese than the student who relies on brute memory.

The present volume, originally printed at Peking, China, is based on the traditional classifications worked out by native scholars over the centuries, as summed up and extended by Wieger. In effect, it is a simplification and organization of the most useful material in Wieger, carefully selected for the student, yet without diluting the richness of Wieger. It is far and away the best learning tool of this sort ever devised for the Western beginner or intermediate student.

CHINESE FOLK DESIGNS

W. M. Hawley $4.50

The superb *hua yang* designs are intricate patterns cut freehand from paper in all the traditional symbols of Chinese art and literature. In this collection of 300 designs, this remarkably rich aspect of Chinese design work is presented in published form for the first time! They're for you to use in any way you see fit: in illustration, packaging, advertising, posters, pottery, needlecraft, even woven and hooked rugs. They will add exotic beauty, strangeness and novelty to any design project.

THE WOMAN WARRIOR

By MAXINE HONG KINGSTON $2.45

"Brilliant . . . its sources are dream and memory, myth and desire." - Jane Kramer

"A book of fierce clarity and originality." - Walter Clemons, Newsweek.

RETURNING HOME

An Album of Landscapes and Flowers by the famous Tao Chi. Introduction and commentaries by Wen Fong. $17.50

A book of extraordinary craftsmanship and rare beauty. Each of Tao Chi's painting reproduced in the album is worth the price of the book. In hardcover with jacket.

Dreams in Harrison Railroad Park

By NELLIE WONG $3

"If there is such a thing as an Asian American Feminist Poetess, Nellie is that. Many of her poems deal with her childhood in Oakland Chinatown and her coming of age as an Asian American and a feminist . . ." - July Yung

CHINESE POETRY

By T.C. LAI and Y.T. KWONG $5

A book of Chinese poetry in English translation, with beautiful prints and calligraphy. In Hardvcoer.

LAO TZU, Tao Te Ching

A new translation of the work of a sage. Illustrated with photographs and graceful calligraphy. Tr. by Gia-fu Feng and Jane English.
□ $3.95

TAO MAGIC . . . A beautiful, lavishly illustrated introduction to the world of Taoist calligraphy and Chinese mysticism, by Laszlo Legeza.
□ $4.95

60 cents postage & handling
California Residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
Book Order Department
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

錢塘觀潮

真

「八月十八潮，壯觀天下無，鯨鯢太擊三千里，組練長驅十萬夫，紅旗青蓋互明滅，黑沙白浪相吞屠。」這是宋代詩人蘇東坡詠浙江海寧潮水的詩句。海寧潮很久以來就名聞遐邇，每年一到農曆八月十八「潮生日」，數以萬計的人便從四面八方來到錢塘江畔，爭賞勢如萬馬奔騰的江潮奇景。

觀潮之時，起先只見平靜的江水緩緩向東流，在水天一色之處，海鷗羣在展翅飛翔。忽然，在遠處的江灘上，好像出現了一條銀鍊，又聽到一陣陣微響，江潮到來了。眨眼間，好像上億條銀白色的帶魚在跳躍，在追逐，在趕浪，在翻騰；又好像數里長的一羣潔白的天鵝排成一線，萬頭鑽動，振翅展翼地向前飛撲而來。

一會後，潮聲不再是微弱的聲響，而是轟雷長鳴，山谷搖撼，潮頭近了，那億條趕浪的「帶魚」和萬頭鑽動的「天鵝」，剎那間變成了三、四公尺高的潮峯，噴珠濺沫地奔到人們的眼前。突然，一聲巨響，潮頭冲擊，撲打着海塘，掀起丈餘高的水花，人們不得不退後幾步。當人們想再細細地看它一眼，它早就以每秒十公尺的速度，向前奔去了。宋人王炎的詩句：「潮來濺雪欲浮天，潮去奔雷又寂然」，正是這個情景的描寫。

潮峯過後，人們多捨不得離去，據說夜潮比日潮更壯麗。有的人跑到鎮海塔附近去看那隻「鎮海鐵牛」。一九五三年八月的大潮，竟把石塘上那隻高出海面六、七公尺，重約三千多斤的鐵牛，冲跑了二十公尺，可見潮水的冲擊力是多麼大。

何以錢塘江會出現如此壯觀的潮景呢？原來，錢塘江的形狀好像一個大喇叭，出口大而江道狹，當海上一起潮時，潮水洶湧地從江口向內推進，由於兩岸收窄，潮水馬上升高；加上錢塘江在灘浦以上的江段，河床突然升高，大量的潮水湧來時，灘高水淺，前面的浪頭走不快，後面的浪頭追上來，後浪趕前浪，一層疊一層，就成爲一堵直立的白色浪峯，翻滾着浪花，以排山倒海之勢奔向前方，到了海寧，正值最高峯，於是便出現不可多得的潮景。

每年的農曆八月十八日，錢塘江潮才是最大的。因爲農曆八月十八日靠近秋分時節，這時太陽、月球和地球差不多成一直線，同時又是太陽最靠近地球的時候，因此產生最大的潮汐。此外，杭州灣口外的海面水位在秋季因長江洪水下洩而提高，由於這些因素的湊合，造成農曆八月十八日的潮水最大。

錢塘江的海潮在最高時，曾高出兩岸二公尺左右，昔日泛濫杭嘉湖平原一帶，例如一九四八年八月大潮前夕，怒潮捲上海寧塘岸，石塘被衝毀達數十里，袁牧、寧西等地鹽田盡被淹沒，一些農民更被海潮捲去。及後有關當局對錢塘江堤進行修復工程，築起約一百餘座水壩，修建了斜坡式海塘，工程完成後穩定了江道，使兩岸萬畝田地不受潮水侵襲，沿江還開闢了數十萬畝鹽田，堤上遍植楊柳等樹木，今天到海寧觀潮，可謂倍添景緻。

瑪雅文化

——中美洲的古代文明

曉光

在墨西哥灣南部，有一塊從墨西哥土地上向北凸出的半島，名叫尤卡坦半島。曾經在古代昌盛一時的瑪雅文化，便產生在這一大片北起墨西哥灣、南臨太平洋的中南美洲土地上。

根據現代考古發現的證明，瑪雅人是中部美洲印第安人中社會發展水平最高的一個部落，很早便有相當發達的文化。當歐洲尚處於中古初期，瑪雅人便有了精確的曆法，測出了行星的週期，算出了日蝕和月蝕的時間。他們還創造了一種複雜的象形文字，發明了二十進位的計數法，并已懂得應用零的符號。

瑪雅古文化曾經繁榮過一千五百年之久，尤其是公元三百年至九百年之間，更顯得燦爛光輝。只是後來由於各城邦統治者之間的劇烈爭奪不休，戰亂頻仍，加上風災和瘟疫的侵擾，逐漸造成了城鎮殘破、人口凋零的局面，不少古代城市終於湮沒在荊莽之中。十六世紀二十年代，西班牙人佔領了尤卡坦半島之後，瑪雅古迹更是遭到嚴重毀損。

古代瑪雅人在藝術方面的成就是傑出的。在當年瑪雅人聚居的地方，至今仍遺有不少古跡。巍峨的金字塔，宏偉的殿堂廟宇，琳琅滿目的碑石雕刻，以至墓穴中的壁畫、浮雕、陶器、玉石手工藝品等，都閃耀着古代瑪雅人的藝術智慧。瑪雅藝術和中部美洲其他印第安人部落的古代藝術一樣，多半以宗教爲主題，反映了當時人民對宇宙的觀念。在形象塑造上，除了人像外，還有各種各樣的植物和動物，這和瑪雅人長期生活在森林中有關。瑪雅的建築物幾乎都是平頂或有平台，金字塔塔身也帶有台階，似乎是象徵通往宇宙的階梯。

被一些考古學家認爲是瑪雅文化發源地的佩滕地區，位於危地馬拉北部，面積佔全國三分之一。這一帶古跡極多，而以提卡耳爲最著名。提卡耳在距今一千多年前是個佔地達六十五平方公里的大城市。城內還有幾處衞城，有市場和大廣場，建築物數以百計。大廣場是當年的宗教活動中心，四周都是高聳的金字塔，最高的達六十米以上。從金字塔陵墓中出土的雕像、玉器、首飾、陶器等手工藝品極爲精緻。

地處墨西哥恰帕斯州的帕倫克，宮殿的舊跡猶存，宮殿庭園中還有巨大的石雕人像。公元七世紀時帕倫克的統治者巴卡爾的陵墓是一座巨大的金字塔建築。其頂端是著名的碑文廟，廟內四壁都是雕刻的碑文，廟中還有通往地下墓穴的秘密通道，墓穴中石棺蓋重達五噸，上面刻有精細的淺浮雕。

今日仍生息在這片廣大地區的瑪雅人，爲數達二百五十萬以上，其中大多數在危地馬拉境內。從南部高地到北部平原，從山坡到田野，到處是瑪雅人的村落。瑪雅城邦今已雖成遺跡，但瑪雅人的文化傳統和藝術才能并未湮滅。從現在瑪雅人穿着的帶有五色繽紛的絢麗圖案的服飾中，可以看出這一點。

東西報合訂本

第八卷（一九七四年）
第九卷（一九七五年）
第十卷（一九七六年）
每卷價目十七元五角（另稅九角七分，郵費一元五角三分，共二十元整）。

East West Book Service
Book Order Department
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

厚身
專營
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟
有均
現貨齊備　全美批發

BANK OF TRADE
OF SAN FRANCISCO
1001 Grant Ave. S. F. Calif 94133
PHONE: (415) 982-3570
Member FDIC 中央存款保險公會會員
每戶有聯邦政府保險至四萬元

金山通商銀行

本行專誠爲僑胞服務
閣下需要商業汽車修屋個人用款否？
押匯
顧客至上，請來洽商。
本行有「個人信用特別優待」戶口。
歡迎諮詢。星期六照常營業。

地址：三藩市都板街一〇〇一號　電話：九八二一三五七〇

Helen Y. H. Hui, Atty.

PETITION TO ASCERTAIN AND ESTABLISH STANDING AS NEWSPAPER OF GENERAL CIRCULATION
No. 724-639

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA, COUNTY OF SAN FRANCISCO
In the Matter of the Petition of EAST/WEST PUBLISHING COMPANY, INC., to Have the Standing of EAST/WEST JOURNAL as a Newspaper of General Circulation Ascertained and Established.

Petitioner alleges:

Petitioner is the publisher of the newspaper known as EAST/WEST JOURNAL.

Said newspaper is a newspaper of general circulation published for the dissemination of local and telegraphic news and intelligence of a general character in San Francisco, San Francisco County, California. The business address of the newspaper is 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, California.

Said newspaper has a bona fide subscription list of paying subscribers, numbering 3,000 in San Francisco and elsewhere outside the city, and has an average weekly circulation of 5,000.

For more than one year next preceding the filing of this petition, said newspaper has been established under the name of EAST/WEST JOURNAL and printed and published at regular intervals in said city. During the whole of such period, the mechanical work of producing the newspaper, that is, the work of typesetting and impressing type on paper, has been performed in said city; the newspaper has been issued from the place where it is printed and sold in said city, it has been both printed and published in said city, and it has been published as a weekly newspaper on each Wednesday of each calendar week for over ten years.

WHEREFORE, Petitioner prays for judgment ascertaining and establishing EAST/WEST JOURNAL as a newspaper of general circulation, as defined in Section 6000 of the Government Code, for the City of San Francisco, for the County of San Francisco and for the State of California.

Signed Gordon Lew, Petitioner

Verification

I, GORDON LEW, declare:

I am an officer, to wit: President of EAST/WEST PUBLISHING COMPANY, INC., a corporation organized and existing under the laws of California, which is the Petitioner in the above-entitled action, and I have been authorized to make this Verification on its behalf.

I have read the foregoing Petition and know the contents thereof.

I am informed and believe that the matters stated therein are true and on that ground I allege that the matters stated therein are true.

Executed on August 31, 1977, at San Francisco, San Francisco County, California.

I declare under penalty of perjury that the foregoing is true and correct.

Signed Gordon Lew, President
EAST/WEST PUBLISHING COMPANY, INC.

HELEN Y. H. HUI
HARDESTY AND LAU
689 Clay Street
San Francisco, California 94111
Phone (415) 788-7300
Attorneys for Petitioner

Helen Y. H. Hui, Atty.

NOTICE OF INTENTION TO APPLY FOR ORDER DECLARING STATUS OF NEWSPAPER AS ONE OF GENERAL CIRCULATION
(Gov. Code 68021)
No. 724-639

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA, COUNTY OF SAN FRANCISCO
In the Matter of the Petition of EAST/WEST PUBLISHING COMPANY, INC. To Have the Standing of EAST/WEST JOURNAL as a Newspaper of General Circulation Ascertained and Established

NOTICE IS HEREBY GIVEN that on Nov. 10, 1977, at 9:00 a.m., or as soon thereafter as the matter may be heard, in the courtroom of the above-entitled Court, located at 400 Van Ness Avenue, in the City of San Francisco, California, Petitioner intends to apply for an Order declaring said newspaper to be a newspaper of general circulation.

DATED: August 31, 1977.

Helen Y. H. Hui
Attorney for Petitioner

HELEN Y. H. HUI
HARDESTY AND LAU
689 Clay Street
San Francisco, California 94111
Phone (415) 788-7300
Attorneys for Petitioner

金山客批世情

☆不涉馬場

香港皇家賽馬會捐款一千萬元作基金，以提高香港青年音樂技能及興趣。

金山客曰：未悉馬會當局曾否想過，青年提高音樂興趣以後不再到馬場去。

☆臨時與永恒

五百份聯邦臨時工作，分與紐約失業藝術家。

金山客曰：藝術是永恒的；工作是臨時的！

☆抗議廉政

港警察二千名遊行示威，抗議廉政署迫害。

金山客曰：警察對廉政表示抗議；對貪污必表示歡迎矣。

☆法律・人情

三藩市警察局長，消防局長及縣警長均參加市府大會堂一年一度之妓女大會。

金山客曰：可爲「法律不外人情」作一註脚。

☆義主

日本一對夫婦，爲狗治急病腳劫一輪船。

金山客曰：世有義犬救主，亦有義主救犬者。

得咲笑□□□ 現場錄音

運動減瘦

醫生：你嘅大肚腩要多多運動腰部，先之減得瘦，脂肪太多，對你嘅健康係有危害嘅。

病人：咁又唔係一定啱嘅囉，我嘅太太一日講到黑未停過口，又唔見佢雙下巴變成單下巴？

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（田蜜著古詩文新說）一冊。

(一)一隻耳一張嘴，沒鼻子沒眼睛；叫起來丁鈴鈴，能說話又能聽。（猜物一）

(二)一邊多一半，一邊少一半。（猜字一）

(三)鉗子一雙，尖刀八把，身披鐵甲，橫行天下。（猜動物一）

×××

上期謎底：(一)尺。(二)澆花水壺。(三)茄。

短聞

☆曾在買賣上被欺騙者，可往政府保障消費者機構投訴。投訴車將在十一月廿二日十一時至下午二時停放在士德頓及積臣街口，有華語服務，歡迎到時問訊。

☆新加坡青年畫家陳蘊化主辦蘊化畫藝院定十一月十二日揭幕並展出近作。地址是三藩市都板街七三八號二樓。

☆卜技利中華基督教會定十一月十三日十一時舉行謝恩節禮拜，由李貞明牧師主持。十二時半午餐會，備有火鷄十餘隻，歡迎各界參加。（八四八八九六五）。

本報代售

成語選譯

（每本二元，另加郵費每本三角半）

中國民間剪紙，精緻異常，人見人愛，存貨不多，每種一元：

(一)四川自貢剪紙（花蝶類）。

(二)四川自貢剪紙（鳥獸類）。

(三)湖北民間剪紙。

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

＊＊讀者注意＊＊

訂戶如收不到報紙，請電：七八一三一九四

歡迎訂閱 東西報

敬請批評，敬請介紹。

國民儲蓄貸款會

華埠分行 CHINATOWN BRANCH

CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

Established 1885

1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660

Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS INSURED UP TO $40,000

不冒險不投機保證安全

要興家要立業必須儲蓄

名列全美第六資產廿億元

譽爲儲貸巨人分行七十多間

給息優厚比商業銀行爲高

政府機關保險每戶四萬元

創服務紀錄獨步金門華埠

職員通曉國語及四邑方言

十二個窗口歡迎諸君光顧

分行設南北加省華人聚居城市

本市樸街分行：1541 Polk St., near California

東灣屋崙分行：1325 Broadway, Oakland, Ca.

麥克阿瑟分行：4017 MacArthur Blvd., at 38th Ave. Oakland

二埠丁街分行：330 "J" St., 4th St., Sacramento, Ca.

副總經理兼華埠分行經理 駱來添 敬啓

電話：772-1660

三藩市總行好街七百號

遠東樓

美國三藩市

FAMOUS FAMILY STYLE DINNER

FAR EAST CAFE

631 Grant Ave.

San Francisco, Calif.

982-3245

增設布菲會 名廚巧手殮制

殮麗華堂豪華冷暖氣調節有二樓西餐廳可容百廿餘席下附設酒吧寿筵喜酌常殮座雅樓繳附房設理服務想週到食府

歡迎海外呼招

電話：

浮世漫錄

蔣覺夫

十六、理髮

普通美國人不注意髮型，不喜歡花費時間去理髮館，任使頭髮生長，鬍髭滿面，在必要時用剪子自己把頭髮剪兩下，也就算了，所以看不見油頭粉面的小白臉。但是，男女都喜歡洗頭髮，兩三天洗一次，有的每日洗一次，都是自己在家中洗髮，作爲日常生活中一件樂事。

中國人來美國後，消費最貴的就是理髮。三年前我在華埠理髮，光剪短一下就付兩元半，再洗下頭髮就要多付一元，連小費至少每次須付四元。目前已漲價，光剪短一下就要付三元半，連小費也要付四元，可是要返家自己洗髮了。剪髮的價錢這樣大，當然大家不想太花錢了。

走在路上時常遇見虬髯魁梧的偉丈夫，總會使我回想到幼時從舊小說畫圖中看到的人物，不少像李逵及張飛一類的好漢，在熱鬧的華埠街市遊逛。原來千年前我們的傳奇式的人物竟同現代的某些美國漢子差不多，彼此都不喜歡理髮的，這是東西文化中的巧合。

華埠附近有不少洋人理髮館，理髮師有意大利裔的，愛爾蘭裔的及希臘裔的。很多自稱髮型專家。有一天，我慕名前往其中的一位髮型專家領教，約好時間去，他沒有空，要我再等半小時去，到時他却理另一客人的髮，說我到得太遲了，又要再等，這次我就在那裡坐下來等候，同時欣賞他的手藝，確是不同于華裔理髮師，主要是這位客人不尋常，看來像附近色情場所的主人，猶如舊電影片中的『小凱撒』，却是一個油頭粉面的傢伙，無疑是個熟客。只見理髮師服務周到，細心調理客人的兩鬢，用梳東一點西一觸，永不完事，使我等候了半小時多。『小凱撒』站起來，還不離去，走近掛在牆壁的鏡子前面，用手指撩撥他的秀髮，過一會才離去。那時理髮師才有時間來應付我，但說我的一面鬢髮太短，無法做髮型，草草了事，囑我再過兩星期後去做髮型。

回家後忽覺周身奇癢，原來衣內粘着不少剪下的短髮。有了這次經驗後，我從此放棄做髮型的念頭，回到華埠理髮館，請熟悉的理髮師來給我剪頭髮。

★　★　★

港澳兩地同時發現古物

分別爲千年前及三千年前用具

（香港訊）最近，香港和澳門同時發現了珍貴的古代文物，引起了考古學者的興趣。香港屯門小坑村最近出土一對古代陶器，形體作瓶狀。一隻已毀爛，另一隻則很完整。完整的一隻身高約十五吋，瓶身最闊部份直徑約八吋，瓶口約四吋半，有蓋。全瓶呈棕色，部份釉彩已剝落。瓶身上部刻有六個小佛像，其中三個雙掌合什，另外三個吹簫。

發現古物的地點是一個斜坡邊，一輛剷泥車在該處爲一個農場的建設工程進行工作，從山坡邊剷出的泥土中，夾雜着一些刻有花紋圖案的碎片，引起一名在該處玩足球的少年學生利某的注意。他懷疑該處可能埋有古物，在好奇心驅使下，便與同伴在該地點挖掘，竟然掘出上述的古瓶。利某立即將該古瓶送交小坑村公所處理。消息傳開，村民紛紛致電報館和電視台派人採訪。

該古瓶後經香港中文大學文物館長屈志仁鑑定，證實是唐末五代的「魂瓶」，距今已有一千一百年歷史。據說這種「魂瓶」在當時是用作盛載骨灰、符咒或作陪葬時盛載飲食之用的。

澳門方面，在路環島黑沙海灘發現了估計是三千年前的古物。澳門當局邀請香港考古學會十六名會員（其中包括英國、澳洲、美國及丹麥等國籍的考古研究專家），前往協助發掘。結果於十月廿一、廿二兩日掘出一批古代陶瓷器皿的殘片，一隻舊石英手鉞及一塊磨刀石。這些古物經初步鑑定，埋在泥土中已有三千多年，可能是新石器時代的遺物。由此推測，在三千多年前已有人類在澳門居住了。

BANK OF AMERICA NT & SA　MEMBER FDIC

無論您在加州何處，
可靠的銀行服務離您不遠。

這是因爲你的附近必有一間美國銀行。敝行在加州有一千個以上分行爲您服務。有一百多種服務項目來照顧您各種需要。包括敝行新的六十二歲特惠賬戶，凡年滿六十二歲者，可享受敝行之免費支票戶及旅行支票，並保証直接撥存養老金，不另收費。無論你需要何種服務，請駕臨美國銀行，無論您在加州何處，敝行總是在您附近。

C. C. Huang, V.P. and Manager, Chinatown Branch, 701 Grant Avenue, San Francisco

BANK OF AMERICA

歡迎訂閱
東西報

國內一年十二元
兩年廿二元
三年卅二元
國外一年十七元

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

從癌症說起

利生

癌症是目前世界上的頭號殺人「兇手」。科學研究證明，人類有史以來便一直與癌進行搏鬥，在公元前二千年以前，古埃及人已經知道癌這回事了，中國周代也已經有治療腫瘤的醫生。時至今日，人類許多常見的傳染病已經得到控制，但癌腫仍然是個「不治之症」，因此，各國醫學界一直在努力尋求根治癌症的方法。

癌是人體細胞的一種惡性分裂和增殖，由於人體的任何組織（除毛髮和指甲）都可能受到癌細胞的侵襲，因此就產生了種類繁多的癌症。醫學上通常是根據癌腫所在的部位而命名，比如有口腔癌、鼻咽癌、食道癌、胃癌、小腸癌、大腸癌、直腸癌、肝癌、膽腺癌、支氣管癌、腎腫癌、膀胱癌、陰莖癌、子宮頸癌、乳癌、甲狀腺腫癌、皮膚癌、惡性淋巴癌、血癌等等。每一種癌都有不同的症狀，而治療的方法各異，效果也不一樣。

對於癌症的治療，目前各國的醫學界均不遺餘力，進行各種研究，希望能找出癌症的眞正病因和治療的善法。目前流行的療法，主要是手術切除和放射治療兩種。在中國，近年嘗試用中西醫結合進行藥物治療或放射治療，取得一定的成效。

據悉，過去癌症在中國并不認爲是一個嚴重的問題，因爲直至五十年代中期，在疾病致死的病例中，癌症只屬第九、十位而已。但隨着醫藥衞生的進步，昔日爲患一時的天花、黑死症、霍亂及性病先後被根除，肺結核病亦得到控制，這樣，癌症的危害性一下子突出起來，成爲死亡率最高的常見病。從五十年代末期開始，一個全國性的癌症防治研究工作大規模地展開，至今沒有間斷。

目前，中國的醫藥衞生部門和大多數省、市、自治區都設立了腫瘤防治機構，在河南省林縣、廣東省中山縣、江蘇省啓東縣等一些癌症高發地區，則建立了比較完善的縣、人民公社、生產隊三級防癌網。有關人員深入農村、工廠、礦區和腫瘤高發地區，進行大規模的腫瘤流行病學、病因學調查，力求對癌症早期發現、早期診斷、早期治療，這種措施對於降低癌腫的發病率和死亡率，起了很大的作用。

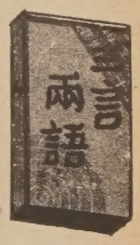
腫瘤流行病學是研究腫瘤在人羣中的分佈規律、流行原因和預防措施的一門預防醫學。中國腫瘤防治專業人員同赤脚醫生一起，近幾年來完成了十六個省、市、自治區五億多人口地區的腫瘤死亡回顧調查，逐步摸清了中國常見惡性腫瘤的發病情況和分佈特點，爲研究腫瘤的發病原因和預防措施提供了大量數據。在這種流行病學調查的基礎上，還對一些腫瘤高發區進行了大規模的多學科的病因綜合考察，廣泛收集了這些地區的氣象、氣候、地理、地貌、水文地質、土壤、植物與作物分佈、生產特點以及民衆的經濟生活狀況、飲食習慣等方面的資料，發現了一些病因線索，并針對這些線索，積極採取了預防措施。

在癌腫形成之前，人體往往出現癌前病變，及時發現和治療某些部位的潰瘍、糜爛、增生、息肉和癌前病變，有利於降低癌腫的發病率、提高治愈率及降低死亡率。現在，中國對食管癌、肝癌、鼻咽癌、宮頸癌等重點腫瘤的早期診斷水平都有所提高。有的已能從毫無自覺症狀的病人身上，發現很早期的肝癌、食管癌和肺癌。中國肝癌標本體積最小的只有零點五厘米，相當於一粒黃豆大。中國醫務人員用自己創造的「拉網法」在一些地區普查食管癌時，能使百分之九十的食管癌病人都能得到準確的診斷。

在診療方面，中國各地醫療人員採用中西醫結合的方法治療各種常見腫瘤，改變單純依靠手術、放射治療和化學藥物的治療方法，已取得一些臨床效果。中國除了生產國際上常用的幾十種有效抗癌藥物以外，還從中草藥尋找出一些有效的抗癌藥。

到現時爲止，癌腫確實是一種難治之症，但和其他疾病一樣，將來人們一定會研究出根治之法，這是完全可以肯定的。

中華文化中心在十一月十一、十二晚八時演出話劇將軍族。圖爲該劇其中一幕。



舊鞋翻新

在聖荷西市的一個青年人，一天忽然想出一個計劃，開了一家小工廠，登廣告專門替別人修補破舊運動帆布膠鞋，居然變成小富。

他說本來運動鞋是十分便宜的，一般人穿舊穿破了便丟掉。但他說還是舊鞋比新鞋好穿。他的小工廠把收來又臭又舊的鞋子洗淨，換上新鞋底，新鞋帶，再修補破爛了的鞋面。修好後像新鞋子一樣，只是更好穿。

他收費也不便宜，要十三元九五一雙，差不多一對新的價錢。但是生意十分興旺。

可見在美國機會多，肯動動腦筋的人是不會沒有前途的。（方士）

EAST WEST 東西報
THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUMN 11, NUMBER 44 • NOVEMBER 9, 1977 • 20 CENTS
公元一九七七年十一月九日・第十一卷四四期 （每份二角）

時報購回部份無人認領股票

（本報訊）加州政府管制委員會十一月二日通過州審計廳廳長建議把無人認領之金山時報股票由時報以每股三十元二角半另加利息購回。十一月四日審計廳代表在時報會議廳接受時報支票並舉行簽字儀式。

此次事件由審計廳代管無人認領金山時報股票多至超出半數而起。政府當局發言人謂一九七四年十一月時報提出以每股三元購回，並出示估價人員估價資料，證明時報樓宇機器都陳舊，市價不應超過三元。但審計廳職員有懷疑，尤其是不久後時報自動加價至八元一股。該廳即聘另一估價專家及報業經紀何狄再重新調查。結果何氏認爲如擁有多數股權者每股值二十六元二角四分，沒有控制權者每股值廿元九角九分。估價之後時報再度加價至十三元及廿二元一股。但當該廳預備接納廿二元價時，忽然有另一方面（報載是香港星系報業負責人胡仙女士）出價二十六元半一股收購。至此審計廳長決定公開拍賣，以價高者得。並定一九七七年四月十九日爲拍賣期。

可是四月初時報及一些股東控告審計廳及管制委會，法庭定拍賣暫不能舉行。

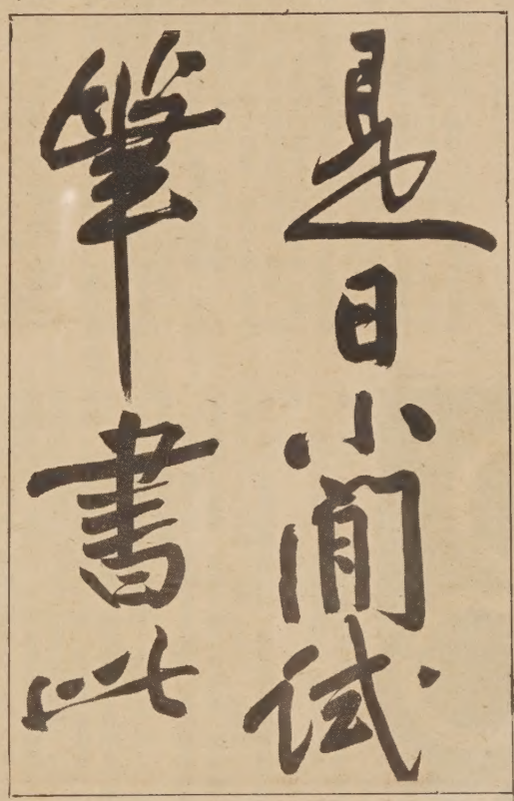
至此審計廳長又收到第三買主的出價。廳長認爲價格已相當合理，不必再公開拍賣，要求管制委員取消拍賣而以一般私人買賣方式出售。該會在五月廿四日認可。

審計廳長即通知各方在十月六日前以書面方式出價。並指明價高者不一定必得，還要看所出條件。結果時報以廿元二角半（最高價）購得。

該廳現存時報股票二萬二千二百九十四股。時報上週只購回一萬三千六百六十五股，以保持半數控制權。除股值外，時報還付了一萬二千元利息。

審計廳現代存此款，股東後裔可向該廳查詢。

除此股票事件外，時報內部也有一些波動。最近二十多名排字印刷工人投票贊成加入工會，雙方在十一月廿日開始談判合約。編輯部也有一些調動，數名來自香港的編輯人員都已離去。而且該報現在正忙於在沙加緬度街新置社址改建工作，不久即將遷入云。



"Scroll for Chang Ta-t'ung," inscription to an essay by calligrapher Huang T'ing-chien (1045-1105 AD).

卜技利加州大學藝術博物院現舉行「筆有千秋業」書法展覽。展出有王羲之行穰帖，米芾書吳江舟中詩大行草卷，褚遂良哀册，及名家黃庭堅、范成大、祝允明、八大山人、吳昌碩、左宗棠、翁同龢、及康有爲等精品九十種。爲美國不可多見的書法展覽，展期至十一月廿七日止，除星期一、二休息外，每天上午十一時至下午五時開放。不收門券。地址是：

University Art Museum
2626 Bancroft Way, Berkeley

該院特約書法家伍淑貞女史於十一月十九日星期六下午三時即席揮毫。

圖爲黃庭堅書古文贈張大同卷部份（大行楷跋）。

選民註册工作

（東西報社論）這幾個月來，選民註册委員會、華裔民主黨協進會及一些義務工作人員在市內第一、三區鼓勵選民註册，結果有二千一百餘名新選民參與選舉。其中三分二是亞裔（大部份是華裔）。這是一個很好的成績！

如果我們不去選舉，試問還談什麼某提案的好壞，談什麼某候選人的長短。一個社區中選民多，政治力量也大。選民數目少，政府人員也不會理會你。

我們認爲社區中應多鼓勵選民註册工作，也應該支持州議會中有關雙語選民註册的提案一四一七號。

華埠租金高

（東西報社論）最近華埠都板街舖位公開投標出租，最高投價爲每月二千八百餘元。雖然雙方對租出條件仍有一些意見。但一間原來租出數百元的舖位，忽然漲價三倍，社區人士應該想一想這是不是一個正常狀況。將來租項相繼暴漲，必然逼走了所有小商店。這對做小生意的人沒有好處，對社區居民也沒有好處。

關心社區人士應該想一想：大家要整個華埠變成觀光遊客區，還是要保留華埠作一個華人生活購物娛樂交際的中心？